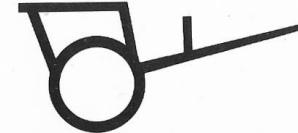


**groupe
heuliez**





sommaire

Le mot du Président
Historique

Le groupe en 1970

GROUPE HEULIEZ

Organisation
Usines, dépôts, agences commerciales

Informatique

Recherche

S.A. FORRÉ TRANSPORTS

S.A. LOUIS HEULIEZ

Division Heuliez Automobile

Style, études, prototypes

Emboutissage

Assemblage-Ferrage

Chaines de peinture

Division Heuliez Carrosserie

Style, études, prototypes

Essais

Autocars, autobus

Fauteuils

Exportation

Fabrications militaires

Division Heuliez Matériel agricole

Chaine bétailières

Bétailières et dérivés

Etable mobile

S.A. HEULIEZ BOURG

Fourgons profilés

Arrières fourgons

Bennes

Développement d'avenir

S.A. HEULIEZ OUTILLAGE

Presse à présenter

Outils d'emboutissage

S.A. HENRI HEULIEZ

Etudes et recherches

Division Mobilier scolaire

Robustacier et collectivités

Chaine de soudure

Peinture - Rilsanisation

Essais

Division Heuliez-bureaux,

Heuliez-cloisons

Ebénisterie

Heuliez bureaux

Heuliez cloisons

Heuliez décoration

Adresses des Sociétés



Henri HEULIEZ

Vingt-trois ans viennent de s'écouler depuis la disparition de celui qui fut le fondateur de notre maison : je veux citer mon père, Louis HEULIEZ.

Technicien brillant, commerçant averti, il avait déjà su donner à son entourage le sens de l'évolution permanente qui n'a cessé de nous animer tous par la suite.

Bien des étapes furent franchies depuis 1948, année où, modestes carrossiers de province, nous présentions notre premier autocar au Salon de l'Automobile.

Le succès qu'il obtint devait servir de tremplin à un essor que je suis fier de souligner en présentant cette plaque.

S'il me faut parler de cet essor, je le ferai volontiers en mettant l'accent sur le fait qu'il est le fruit d'un travail d'équipe.

D'une équipe, qui sut s'augmenter chaque année d'éléments nouveaux sans jamais se dissoudre, sont nées des structures solides et efficaces.

A ce niveau, il devenait possible de diversifier les fabrications. Ainsi fut créée en 1952 l'activité du mobilier scolaire. Son développement fut tel qu'il se traduit en 1965 par la création d'une société filiale sous le nom de S.A. Henri HEULIEZ implantée à BRESSUIRE.

Puis, d'autres Sociétés virent le jour : la Société HEULIEZ Outilage, la Société HEULIEZ-Bourg,

chacune ayant pour effet la décentralisation d'activités devenues trop importantes.

Mais le développement de ces filiales, imbriquées au sein de la Société-mère, elle-même lourdement chargée par ses propres problèmes de fabrications, semblait fort compromis.

Cette situation ne répondait plus aux exigences modernes de la gestion et ne favorisait guère les contacts industriels et commerciaux qui pouvaient être nécessaires, voire indispensables pour se grouper, participer, fusionner, de manière à être mieux armés pour faire face aux problèmes de concurrence, dans le cadre du marché commun d'une part, et, d'autre part, de prendre rang dans le contexte européen.

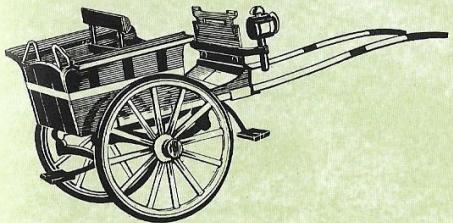
La solution à ce problème devait passer par la création en 1970 du Holding Henri HEULIEZ.

Ainsi doté, le Groupe HEULIEZ espère tenir sa place dans la lutte économique qui s'engage.

Le Président Directeur Général :

Henri HEULIEZ

historique



Le complexe industriel que représente aujourd'hui le Groupe HEULIEZ tire ses origines de l'exploitation de père en fils d'une modeste forge et maréchalerie située dans le bourg de CERIZAY.

Dès avant 1914, associé à son père Adolphe, Louis Heuliez devait en 1922 prendre seul la tête des petits ateliers déjà spécialisés dans la fabrication des charrettes anglaises.

C'est lui qui mit au point un procédé inédit de caoutchoutage des roues dont le vif succès lui permet bientôt de les expédier dans toute la France.

Parallèlement, il s'intéresse à la carrosserie automobile et construit en 1928 le modèle de la Ford « boulangère » et en 1930 sort son premier car avec une armature

bois comme il était de règle à l'époque.

Cependant, très ouvert aux techniques modernes il devait être un des premiers carrossiers français à sortir un véhicule à ossature métallique, selon une conception venue d'Amérique, et au perfectionnement de laquelle il travailla pendant plus de dix ans.

Un pas important venait d'être franchi, mais l'essor qu'il s'apprêtait à donner à son entreprise allait être brutalement stoppé par le déclenchement de la seconde guerre mondiale qui allait fortement l'éprouver.

A peine sorti du cataclysme, il devait disparaître laissant à son fils le soin de poursuivre son œuvre.

le groupe en 1970



Gérard QUÉVEAU

En 1970, le groupe Heuliez représente sept sociétés :

- **Le Holding Henri HEULIEZ**, société de participation et de management qui possède son propre service d'informatique, traite la gestion de toutes les autres sociétés et divisions, centralise les résultats du plan à moyen terme et contrôle les budgets.

- **la S.A. Louis Heuliez à Cerizay** structurée en trois divisions :

- Heuliez Automobile**
 - Heuliez Carrosserie**
 - Heuliez Matériel Agricole**

- **la S. A. Heuliez Outilage à Cerizay**

- **la S.A. Henri Heuliez à Bressuire** avec trois divisions :

- Heuliez Collectivités et Mobilier scolaire Robustacier**
 - Heuliez Bureaux et Cloisons**
 - Heuliez Décoration**

- **la S. A. Heuliez - Bourg, à Bourg-en-Bresse dans l'Ain**

- **la S.A. FORRÉ Transports à Cerizay**

- **la Société Civile Immobilière**

Heuliez utilise les fonds prévus par la loi dite du 1% sur les salaires, a déjà réalisé plusieurs dizaines de pavillons individuels pour le personnel à Cerizay et à Bressuire.

Le chiffre d'affaires de 1970 dépasse 150.000.000 de francs dont 15.000.000 à l'exportation. En 1975, il devrait se situer aux environs de 300.000.000 de francs dont 20% à l'exportation.

Notre organisation en divisions autonomes permet d'atteindre un taux de croissance optimum dans chacune de nos fabrications.

Les relations intérieures sont régies par des protocoles d'accord annuels entre les Directions et les représentants syndicaux.

Des recyclages fréquents à tous les échelons permettent de se maintenir en permanence au courant de l'évolution des moyens techniques et des produits.

Les grandes options du Groupe, déterminées par les directeurs sous la présidence de M. Henri Heuliez, font l'objet d'un plan moyen terme de cinq ans. Celui-ci est revu chaque semestre au niveau des divisions et recadré selon l'évolution de la conjoncture.

CONCLUSION

- une définition précise des options par le groupe des directeurs ;
- une décentralisation complète et dynamique des décisions,
- un contrôle financier rapide et rigoureux de l'exécution,
- une participation libre et effective du personnel Heuliez pour défendre notre marque

sont les principes de base qui nous permettent de répondre toujours mieux à ce que l'on appelle chez Heuliez « le service client ».

Le Directeur Général Adjoint :

Gérard QUÉVEAU

PRESIDENT
DIRECTEUR
GÉNÉRAL
henri heuliez
DIRECTEUR
GÉNÉRAL
ADJOINT
gérard quéveau

conseil
DES DIRECTEURS
DE DIVISIONS

fonctionnels
FINANCIER - GESTION - ACHATS
TECHNIQUE - ORGANISATION

s.a. Holding henri heuliez

79 CERIZAY

management
informatique
recherche

s.a. heuliez
bourg

s.a. heuliez
caen

s.a. louis heuliez
79 CERIZAY

s.a.
heuliez
outilage
79 CERIZAY

s.a. henri heuliez
79 BRESSUIRE

s.a.
forré
transports
79 CERIZAY

sté civile
immobilière
heuliez
79 CERIZAY

DIVISION
HEULIEZ
BENNES

DIVISION
HEULIEZ
FOURGONS

USINE
EN PROJET

DIVISION
COMMUNE
SA LOUIS
HEULIEZ

DIVISION
HEULIEZ
CARROSSERIE

DIVISION
HEULIEZ
MATERIEL
AGRICOLE

DIVISION
HEULIEZ
AUTOMOBILE

DIVISION
HEULIEZ
OUTILAGE

DIVISION
COMMUNE
SA HENRI
HEULIEZ

DIVISIONS
MOBILIER
SCOLAIRE
ROBUSTACIER
HEULIEZ
COLLECTIVITES

DIVISIONS
HEULIEZ
BUREAUX
HEULIEZ
GLOISONS

DIVISION
HEULIEZ
DECORATION

AGENCE
DE
VOYAGES

TRANSPORT
MARCHANDISES

LOGEMENT

organisation



Antoine BROSSEAU

« Bien s'organiser pour mieux se développer » fut le souci permanent de la Direction qui depuis le début de ses activités, sut employer des méthodes suffisamment souples pour s'adapter aux exigences d'une évolution rapide.

C'est ainsi que sans difficultés, **des divisions autonomes** furent créées dans chaque société pour répondre au développement de certaines activités de natures différentes.

Ces divisions sont structurées à l'image d'une entité juridique, un directeur en assure la responsabilité.

A cet effet, il dispose, outre les services qui lui sont propres :

- service commercial,
- service approvisionnement,
- service gestion prix de revient,
- planning,
- bureau d'études,
- méthodes,

des services généraux qui sont communs aux autres divisions de la Société :

- le service du personnel,
- la comptabilité générale,

ainsi que le réseau de vente « extérieur » : représentants, agents commerciaux, etc. qui selon les produits et les secteurs prospectent pour plusieurs divisions.

Cadrée dans un plan à moyen terme de 5 ans défini en fonction des grandes options prises au niveau du Groupe, la division se doit d'atteindre les objectifs qui lui ont été fixés.

Le contrôle de ces objectifs et des budgets est fait sous forme de situations hebdomadaires au niveau des divisions et de situations mensuelles « tableau de bord » à l'échelon de chaque société.

En outre, un tableau de bord consolidé est établi chaque mois au niveau du Groupe.

Un comité de direction réunit trimestriellement les directeurs de divisions. Le point est fait sur les objectifs, sur l'évolution de la

conjuncture qui pourrait être de nature à infléchir certaines orientations et sur la gestion.

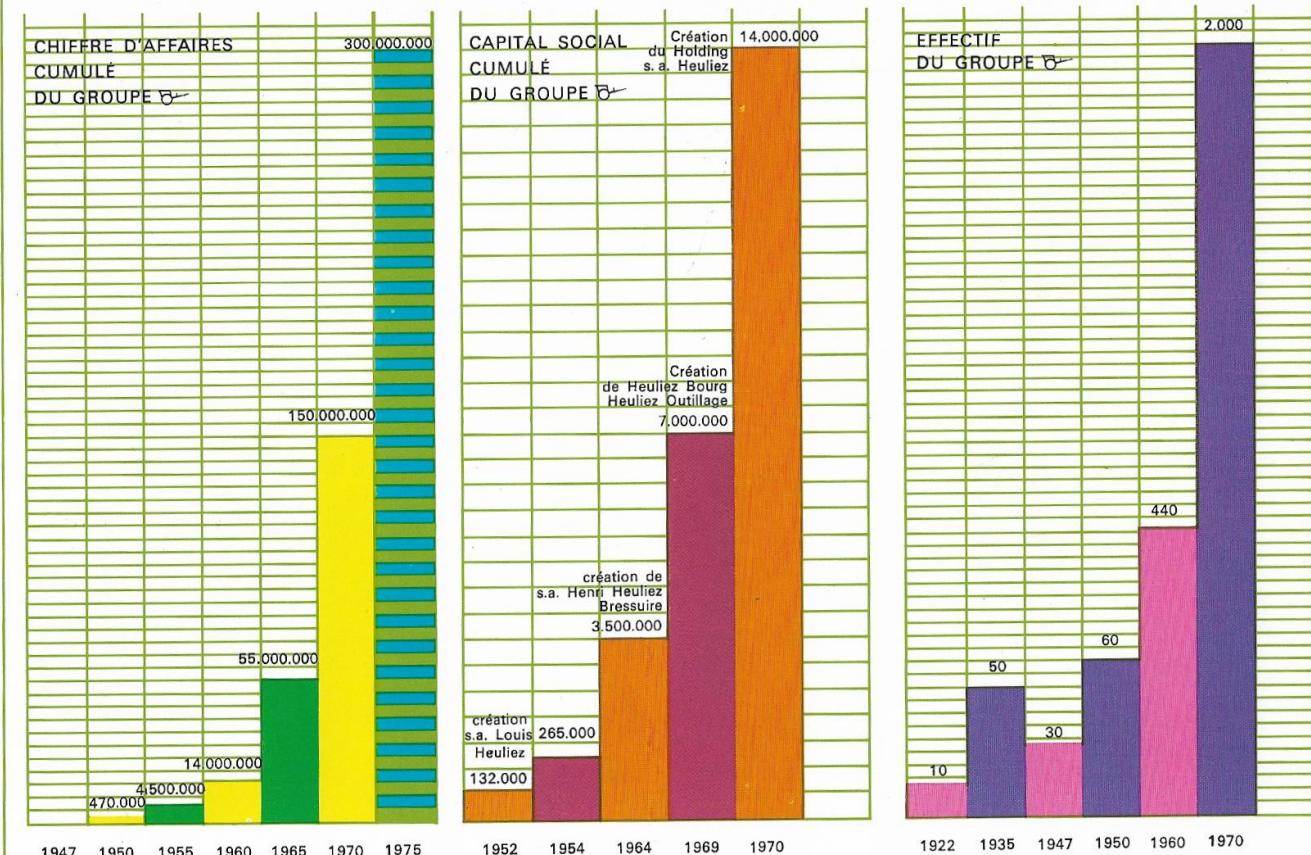
Dans ce domaine et dans celui du traitement de l'information, chaque société bénéficie du concours du service Informatique dépendant du Holding et qui est équipé d'un ordinateur IBM 360/25.

Il est important de noter que chaque société utilise largement, selon ses besoins, les compétences de certains cadres expérimentés « fonctionnels » en raison de leur spécialisation. Ils apportent un conseil et un appui dans des domaines divers tels que :

les achats, les transports, les investissements construction, le matériel, l'énergie, l'exportation, le personnel, la finance, l'organisation, etc.

Pour assurer l'homogénéité du Groupe, maintenir sa physionomie et faciliter sa gestion, un « fonctionnel » synchronise l'organisation au niveau des sociétés sur le plan des méthodes et des moyens.

évolution du groupe heuliez



usines, dépôts, agences commerciales

Si la Société Heuliez à ses origines connut certaines difficultés pour établir des liaisons avec sa clientèle en raison de sa situation géographique, depuis longtemps, fort heureusement, tous ces problèmes sont résolus.

VENIR A CERIZAY. Cela représente maintenant quelques heures de trajet selon le moyen et l'itinéraire :

- par SNCF : Paris Austerlitz-CERIZAY ou Paris Austerlitz-POITIERS par la ligne PARIS-BORDEAUX
PARIS Montparnasse-ANGERS
- par avion PARIS-NANTES et LYON-NANTES

A ces points de destination, prise en charge par notre chauffeur et retour par le même moyen.

BRESSUIRE bénéficie de ces mêmes facilités.

Rappelons à cet effet quelques distances :

PARIS 350 km - NANTES 80 km
POITIERS et ANGERS 90 km -
RENNES 200 km - CAEN 340 km -
BORDEAUX 250 km - BOURG
et LYON 500 km.

Par route également sont acheminées la plupart de nos productions vers leurs points de destination. Notre société de transport

qui assure la livraison, utilise ses retours pour l'approvisionnement en matières premières de nos centres de production.

Une gare SNCF permet cependant des expéditions par fer :

La proximité des grands ports français, LA ROCHELLE-PALLICE, NANTES-SAINT-NAZAIRE, BORDEAUX entre autres facilite les expéditions à l'exportation.

Usines et dépôts

Nos centres de production se situent présentement comme suit :

A CERIZAY (79)

- S.A. Louis HEULIEZ
- S.A. HEULIEZ Outilage

A BRESSUIRE (79)

- S.A. Henri HEULIEZ

A BOURG-EN-BRESSE (01)

- S.A. HEULIEZ-BOURG

A CAEN (14)

- S.A. HEULIEZ-CAEN (usine en projet de construction)

Les dépôts énumérés ci-après sont utilisés selon le cas et les produits, par plusieurs sociétés, ils sont, pour la France :

- PARIS
- DREUX
- LILLE
- COLMAR
- MARSEILLE
- NICE
- TOULOUSE

A l'étranger :

- BRUXELLES - MILANO - KÖLN
- AMSTERDAM - MADRID
- VALENCIA - ATHÈNES

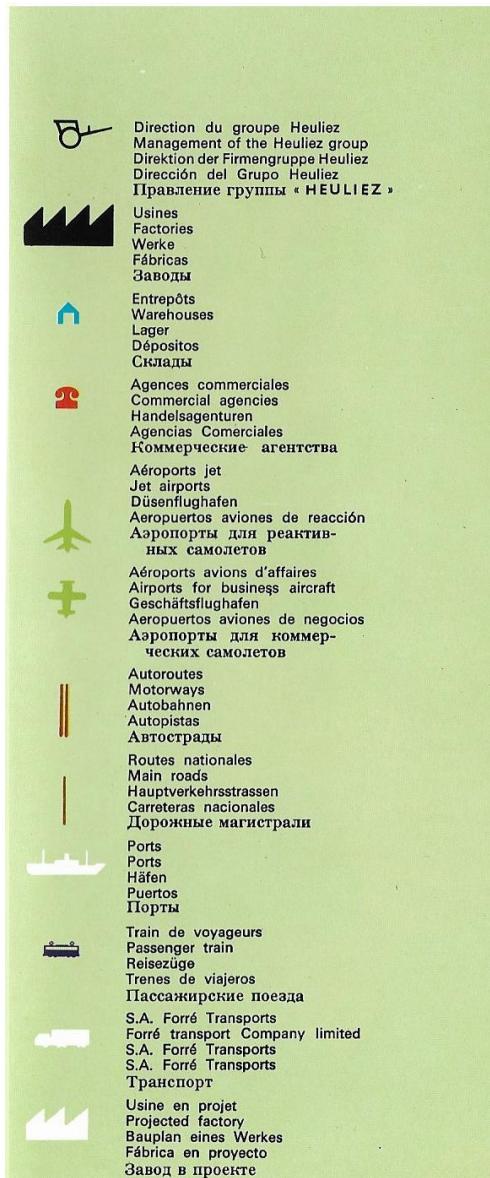
Agences commerciales

En appui aux réseaux de représentants qui couvrent le territoire français en totalité, des agences commerciales ont été créées. Elles permettent d'accroître l'efficacité du service à rendre grâce à la permanence de sa présence auprès de la clientèle.

Une réciprocité de services et de renseignements entre les réseaux est également de nature à améliorer le rendement commercial.

De nombreux points de vente se situent à l'étranger, leur activité laisse augurer un large développement du chiffre réalisé à l'exportation.

La carte du monde (page 11) montre ces points de vente et l'étendue — bien que récente — du marché extérieur HEULIEZ.





Direction du groupe Heuliez
Management of the Heuliez group
Direktion der Firmengruppe Heuliez
Dirección del Grupo Heuliez
Правление группы «HEULIEZ»



Usines
Factories
Werke
Fábricas
Заводы



Entrepôts
Warehouses
Lager
Depósitos
Склады



Agences commerciales
Commercial agencies
Handelsagenturen
Agencias Comerciales
Коммерческие агентства

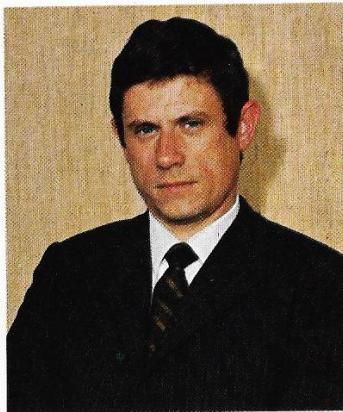


Usine en projet
Projected factory
Bauplan eines Werkes
Fábrica en proyecto
Завод в проекте





informatique



Claude PLANTEGENEST



Un ordinateur IBM 360-25 est utilisé pour la gestion des différentes sociétés faisant partie du Groupe Heuliez.

An IBM 360-25 computer is used for the direction of different companies belonging to the Heuliez Group.

Ein Computer IBM 360-25 wird für die Verwaltung der verschiedenen Gesellschaften verwendet, die zu der Firmengruppe HEULIEZ gehören.

Un computador IBM 360-25 se utiliza para la gestión de las diferentes Sociedades que forman parte del grupo Heuliez.

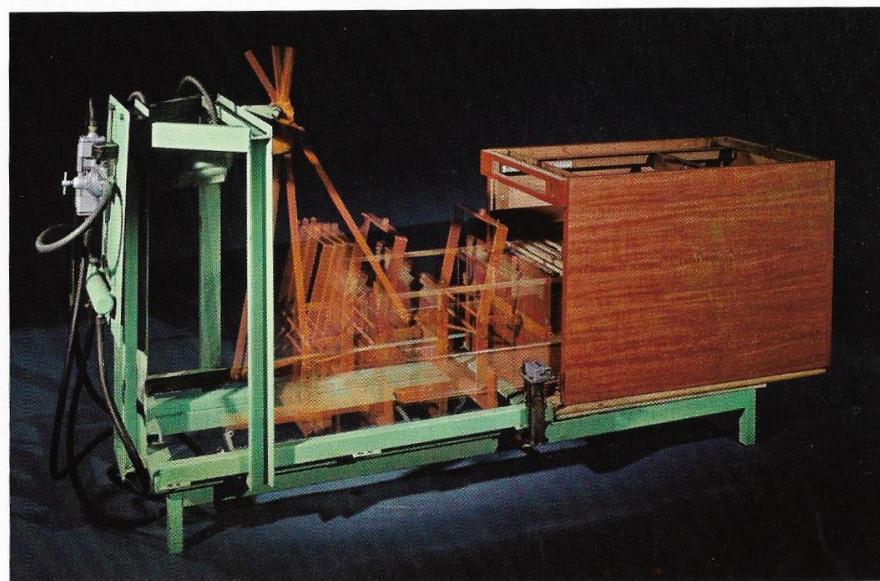
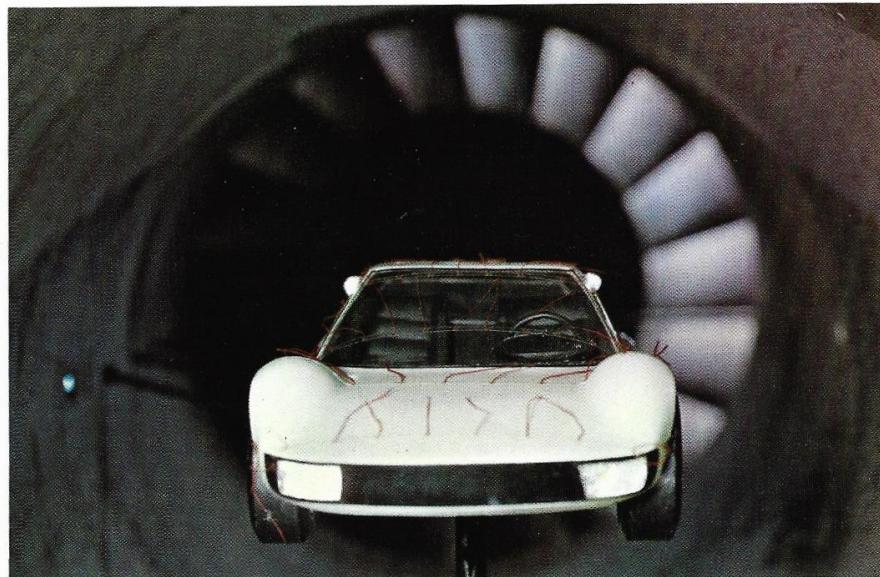
Для управления различными обществами, входящими в группу «HEULIEZ» применяют вычислительную машину IBM 360-25.

recherche

A une époque où la qualité des produits mis sur le marché doit être de plus en plus irréprochable, les ingénieurs des Sociétés HEULIEZ recherchent sans cesse l'utilisation de nouveaux matériaux et l'application de nouvelles techniques.

Les produits HEULIEZ avant d'être mis sur le marché subissent des essais sérieux dans tous les domaines.

Les petits détails ne sont pas négligés et sont toujours suivis par des essais où la mise en œuvre de simulations d'effets mécaniques permet de vérifier les calculs et les études théoriques.



**s.a.
forré transports**

Transporter fut un impératif et un problème de la première heure.

Sur deux plans, il fallut vaincre les difficultés : livrer, approvisionner :

- des produits de carrosseries, lourds et encombrants;
- des meubles ou équipements divers, fragiles et volumineux;
- des matières premières, tôle, tube, bois.

Chaque fois, ce fut une étude spéciale de laquelle naissait un véhicule exactement approprié aux besoins.

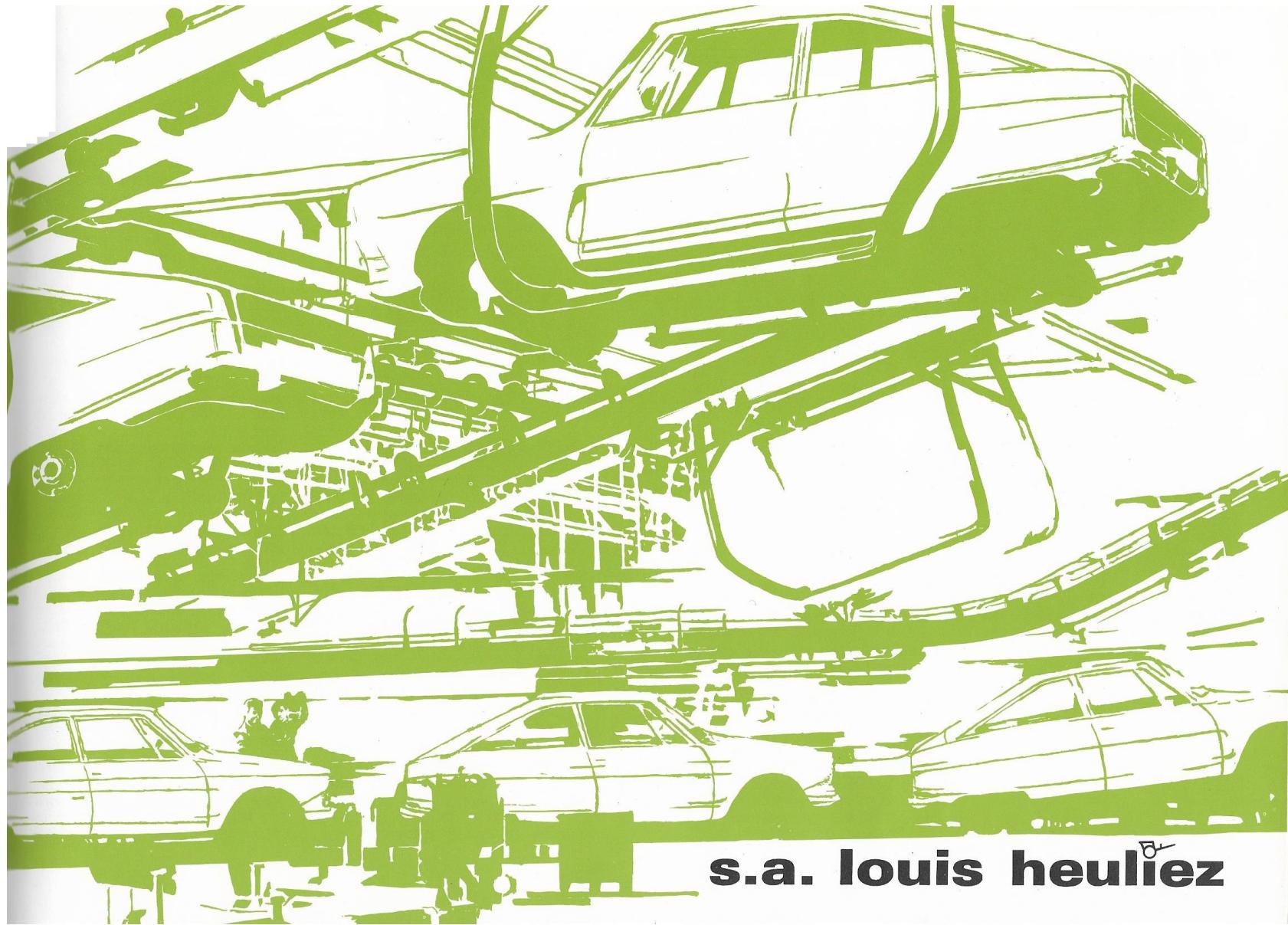
Ainsi la société de transports se trouve-t-elle dotée d'une gamme importante de véhicules qui sans difficultés réalisent quotidiennement en France et à l'étranger la livraison de la production dans les meilleures conditions avec la régularité et la sécurité qui ont fait sa réputation.

Ci-contre un exemple de transport de soubassements de voitures.

Des palettes spéciales permettent de loger 44 soubassements par véhicule.

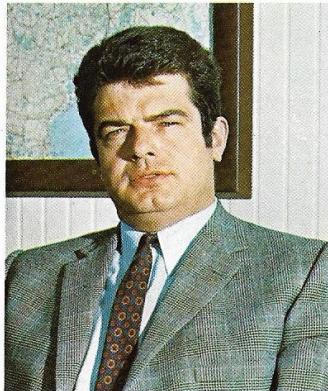






s.a. louis heuliez ®

s.a. louis heuliez



Christian CHÉRON

La Société Louis HEULIEZ est implantée à CERIZAY sur un terrain de 17 ha et les ateliers s'étendent sur une surface couverte de 55.000 m².

Son activité est essentiellement orientée vers la carrosserie et couvre actuellement tous les secteurs dans ce domaine, de l'automobile au poids lourd ; elle emploie 1400 personnes dont une centaine d'ingénieurs et techniciens.

Après avoir acquis une solide réputation nationale de qualité dans la fabrication de véhicules publicitaires, la Société Louis HEULIEZ a cherché à devenir une entreprise industrielle de carrosserie. Pour cela il lui fallait quitter le domaine de la fabrication à l'unité et réaliser des productions en petites séries et c'est en 1953 que la carrosserie HEULIEZ a réalisé des fourgons de moyen tonnage puis très vite des bus et autocars économiques.

Cette expérience réussie, la production devait s'accélérer de plus en plus vite : les presses d'emboutissage ont fait leur apparition rapidement suivies de lignes d'assemblage permettant de réaliser des cabines de camions et des fourgonnettes. Aujourd'hui l'activité de la carrosserie s'est étendue à l'automobile et les ateliers de Cerizay produisent actuellement chaque jour 600 unités (autocars, cabines de poids lourds, plateaux de camions, fourgonnettes, plateformes de voitures, caisses en blanc de voitures, etc.).

L'élargissement rapide des activités de carrosserie a nécessité de modifier les structures et la Société est actuellement divisée en trois unités indépendantes sur le plan technique et le plan commercial, gérant chacune leurs propres budgets et définies comme suit :

- Division Heuliez Automobile
- Division Carrosserie
- Division Matériel Agricole

Une division commune sert de lien administratif, juridique et financier entre les trois divisions.

La raison d'être de la division automobile (emboutissage et assemblage en moyenne série) est d'apporter aux constructeurs d'automobiles et de poids lourds un prolongement extérieur de leur propre activité et grâce à des contacts techniques étroits avec ses clients elle apporte un réel service. Sa collaboration se veut souple et efficace afin d'obtenir les meilleurs prix, la qualité souhaitée et les délais rapides.

La division automobile ne prétend pas se substituer à ses clients mais grâce à ses moyens elle peut réaliser :

- des fins de série qui gênent les constructeurs d'automobiles,
- des petites et moyennes séries de carrosserie de véhicules dérivés.

La division carrosserie (autocars et bus) représente l'activité qui correspond le mieux à la vocation initiale de la Société Louis HEULIEZ. Sa production journalière est de l'ordre de 2 à 3 autocars.

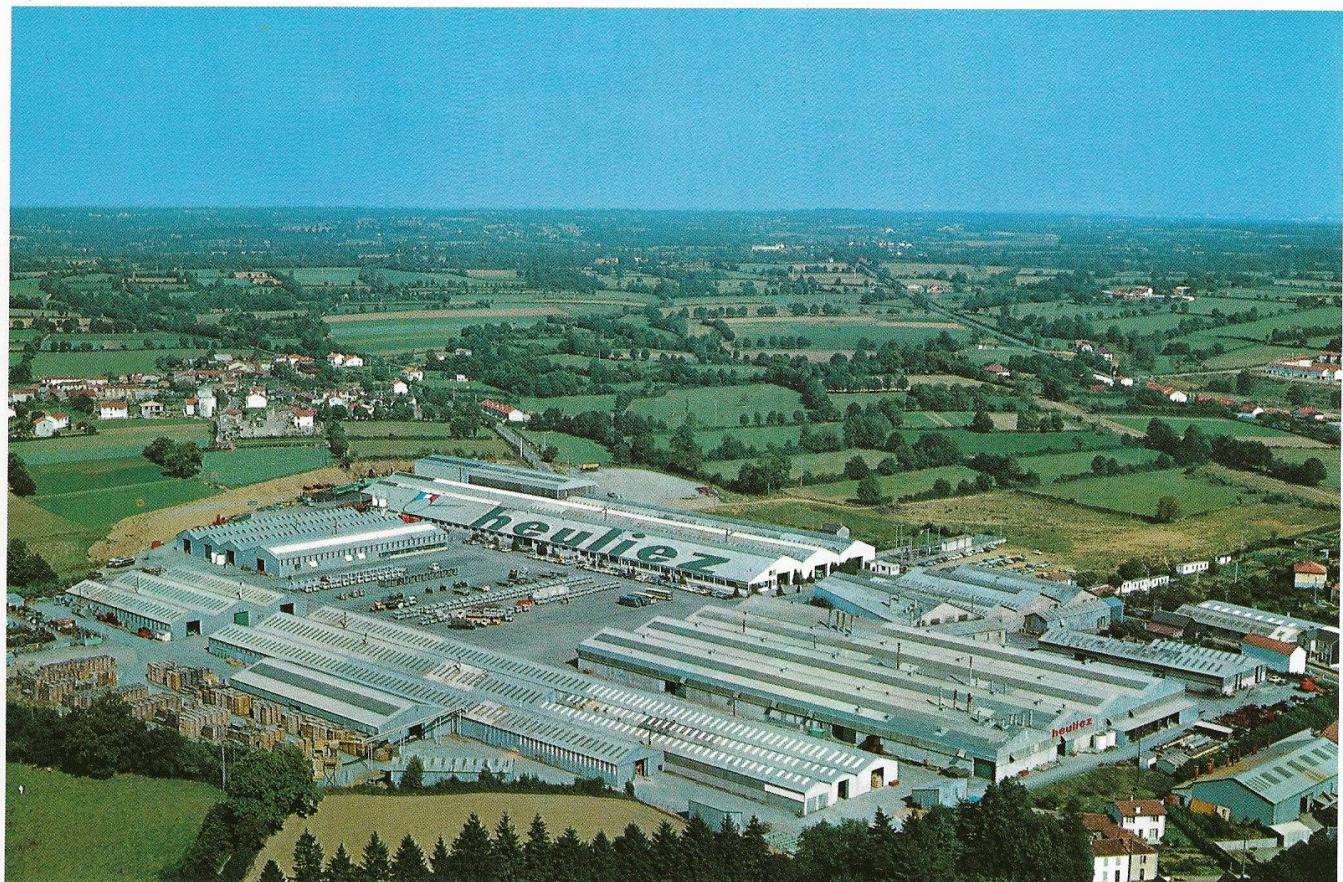
Elle a la charge de maintenir la réputation de qualité acquise dans le domaine des autocars et qui s'est concrétisée récemment par le Prix du Président de la République au Concours International du 'Car à NICE en 1967.

A cette activité de construction d'autocars s'adjoint la production de carrosseries pour l'armée (plateaux de camions militaires, transports de munitions, etc.) et d'éléments de carrosserie en matière plastique.

Dernière née de la Société, la division Matériel Agricole a pris une place prépondérante dans le marché des petits véhicules transport d'animaux. Elle bénéficie pour l'étude de ses véhicules de l'expérience de toute une région d'élevage dont il est inutile de rappeler la réputation. La division cherche à étendre son activité dans tous les domaines de l'élevage (abris mobiles pour animaux, etc.).

Le service qu'apporte la Société Louis HEULIEZ à ses clients ne se limite pas à la production. Chaque jour 40 camions transportent nos produits finis et ramènent à CERIZAY les matières premières indispensables. Les problèmes de transports sont étudiés avec le même souci de détail que les problèmes de fabrication afin d'obtenir les moindres coûts.

La Société rattachée au Holding Henri HEULIEZ bénéficie des services de celui-ci notamment en ce qui concerne l'informatique, le management et le marketing.



Vue des usines de Cerizay où sont implantées les divisions Heuliez-automobile, Heuliez-carrosserie, Heuliez-matériel agricole.

Superficie totale : 177.000 m²
Superficie couverte : 55.000 m²

View of the Cerizay factories, where the following Heuliez divisions are installed : Heuliez automobile, Heuliez body-work manufacturing, Heuliez agricultural equipment.

Total area : 177.000 square metres
Built over area : 55.000 square metres

Ansicht der Fabriken von Cerizay, wo sich die Abteilungen Heuliez-automobile, Heuliez-carrosserie und Heuliez-matériel agricole befinden.

Gesamtoberfläche : 177.000 m²
Überdachte Fläche : 55.000 m²

Vista de las fábricas de Cerizay donde están situadas las divisiones Heuliez-automóvil, Heuliez-carrocería, Heuliez-material agrícola.

Superficie total : 177.000 m²
Superficie cubierta : 55.000 m²

Вид заводов в СЕРИЭЗ, где расположены отделы HEULIEZ автомобили, HEULIEZ кузова, HEULIEZ сельскохозяйственное оборудование.

Общая площадь : 177.000 м².
Застроенная площадь : 55.000 м².



Raoul TEXIER

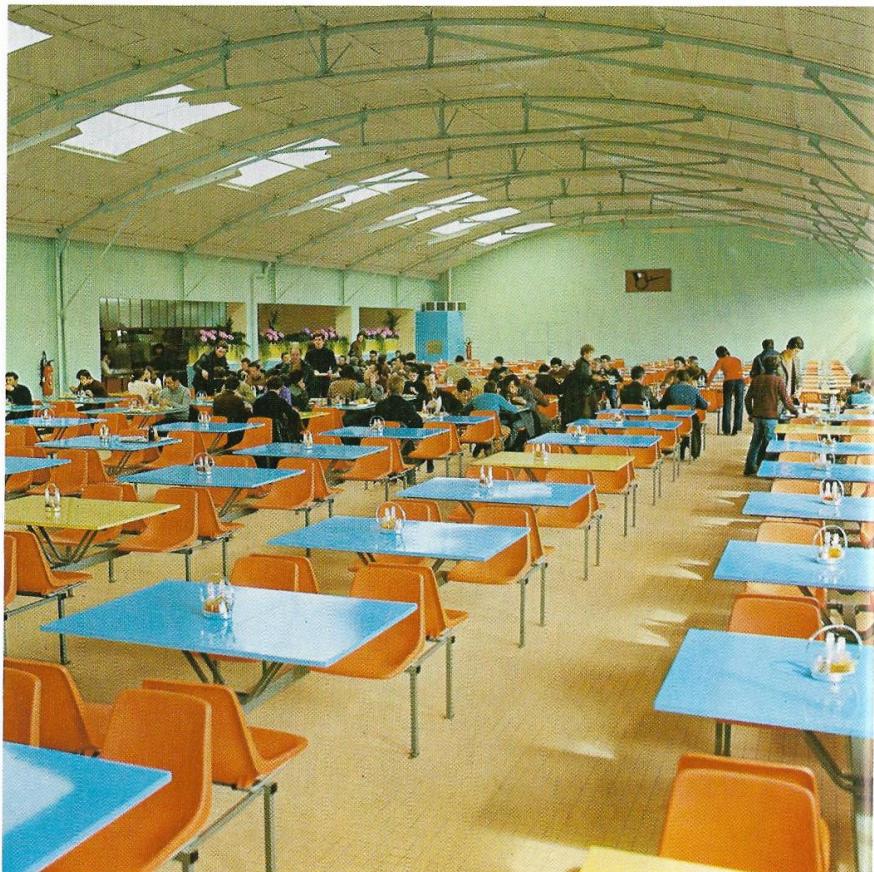


Le restaurant d'entreprise distribue 2.000 repas par jour, midi et soir, dans les meilleures conditions grâce à son équipement et ses installations perfectionnées.

La société dispose pour le personnel, de pavillons modernes et confortables.

The Company restaurant serves 2,000 meals a day, afternoon and evening, in the best conditions, thanks to its improved equipment and installation.

The company has modern, comfortable, detached houses available for the staff.



Das Restaurant des Unternehmens ist auf Grund seiner Ausrüstungen und vervollkommenen Installationen in der Lage, täglich mittags und abends 2.000 Mah zeiten unter den besten Bedingungen auszugeben.

Für das Personal verfügt die Firma über moderne und komfortable Einfamilienhäuser.

El Restaurante de Empresa distribuye 2.000 comidas al dia, a mediodia y por la noche, en las mejores condiciones merced a sus instalaciones perfeccionadas.

La sociedad dispone para el personal, de pabellones modernos y confortables.

Фирма располагает для служащих модерные и удобные павильоны



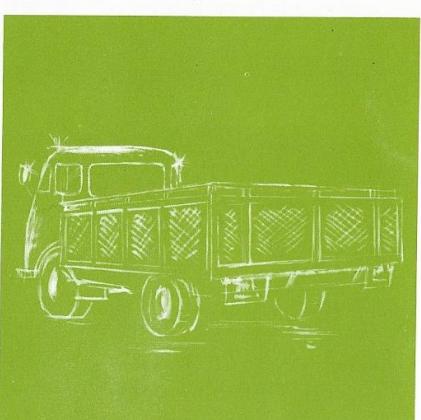
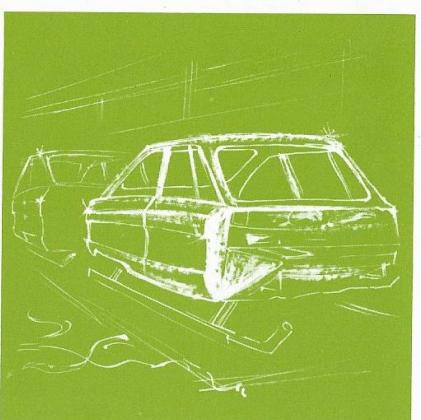
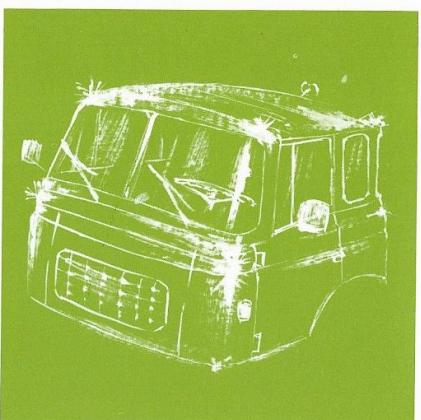
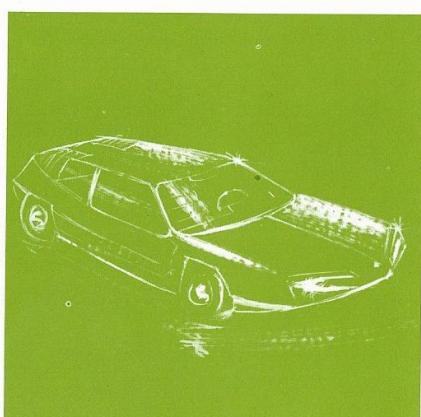
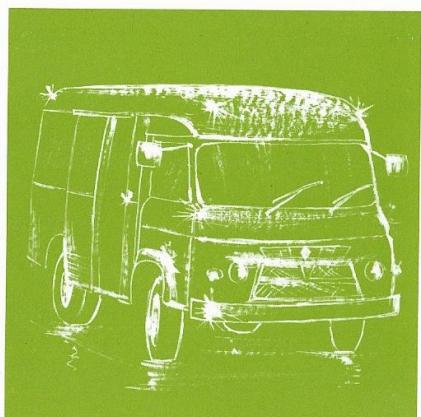
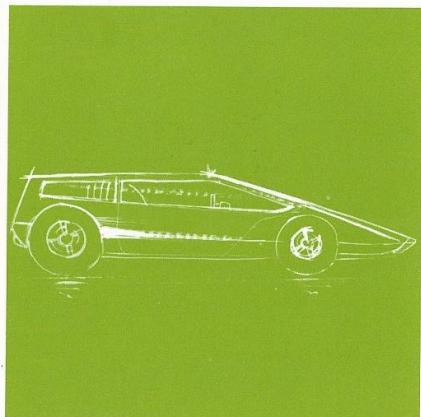
L'équipement sportif de la ville permet d'accéder à de multiples disciplines : football, basket-ball, hand-ball, natation, athlétisme, tennis, etc. pour le plein air; il dispose en outre d'une salle omnisports.

The town's sporting equipment enables participation in various disciplines : football, basketball, handball, swimming, athletics, tennis, etc. for outdoor sports; in addition, there is an all-sports hall available.

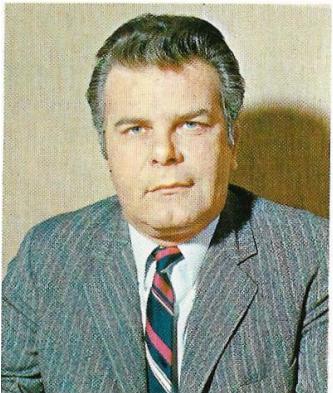
Die Sportausrüstung der Stadt ermöglicht die Ausübung der verschiedensten Sportarten : Fussball, Basketball, Handball, Schwimmen, Leichtathletik, Tennis im Freien; zu ihr gehört u.a. eine Halle für alle Sportarten.

El equipo deportivo de la ciudad permite acceder a multiples disciplinas : fútbol, basquet-ball, hand-ball, natación, atletismo, tenis, etc. para el aire libre; por otra parte dispone de una sala omni-sports.

Городское спортивное оборудование позволяет заниматься различными видами спорта : футбол, баскетбол, хандбол, плавание, легкая атлетика, теннис и т. д.... на свежем воздухе; кроме того, в городе имеется спортивный зал.



**division
heuliez
automobile**



Gabriel BONHOMME

L'activité de la division automobile est orientée vers la production de carrosseries pour les constructeurs d'automobiles et de véhicules industriels. Le domaine couvert par cette activité est très vaste et s'étend de l'étude d'une carrosserie à sa fabrication en série.

La division emploie 800 personnes et possède tous les services nécessaires à son fonctionnement : bureau d'étude, atelier de prototype, service commercial, service achat, ateliers de production.

Les activités de la division automobile sont très variées. Elles commencent dans des ateliers de découpage et d'emboutissage qui transforment chaque année 25.000 tonnes de tôle approvisionnée en feuilles ou en bobines : une des presses de découpage à très grande cadence est capable de transformer chaque jour à elle seule 50 tonnes d'acier ! La variété de notre équipement et l'échelonnement des

caractéristiques de nos presses permet de résoudre à bon compte tous les problèmes de découpage et d'emboutissage.

Les pièces primaires façonnées dans les ateliers de presses sont destinées soit à nos clients, soit à des chaînes d'assemblage. C'est dans ce domaine que la division automobile HEULIEZ est pratiquement unique en France. Dotés de moyens puissants (4000 kW installés, 150 machines à souder), les ateliers d'assemblage disposent d'un soutien technique important.

Assemblées, les carrosseries sont alors livrées directement à nos clients ou peintes avant d'être expédiées.

Outre le personnel compétent qui a été formé dans des ateliers de carrosserie, les responsables peuvent compter sur un service Méthode et un service Entretien avec des hydrauliciens, des électroniciens et des mécaniciens.

En dehors des problèmes de fabrication, la division automobile dispose d'un bureau d'étude divisé en plusieurs boxes où peuvent être étudiées simultanément et dans le plus grand secret plusieurs carrosseries. Près du bureau d'étude, un atelier de prototype permet de réaliser, là aussi dans le plus grand secret, des nouvelles pièces ou de nouveaux modèles.

La division possède en outre son propre service méthode capable d'étudier de nouvelles fabrications ou de mettre sur pied des transferts d'activité : il conçoit des gammes de fabrication et de nouveaux outillages, étudie les modifications, adapte sans cesse de nouveaux perfectionnements, etc.

Un service contrôle rattaché directement au directeur de la division et doté d'un équipement très moderne permet de suivre la qualité de nos produits.



Chaîne de ferrage et reprise tôlerie de cabines de camions.

A la sortie de cette chaîne, les ensembles sont dirigés vers les ateliers de peinture.

Metal and sheet-metal manufacturing and finishing chain for driver's cabins on lorries.

From the end of this chain the finished products are despatched to the painting workshops.

Beschlagkette und Übernahme der Blechware der Lastwagenkabinen.

Am Ende dieser Kette werden die Teile zu den Farbwerkstätten geleitet.

Cadena de herraje y soldadura chapistería de cabinas de camión.

A la salida de esta cadena, los conjuntos se dirigen hacia los talleres de pintura.

Конвейер оковки и наладки кабин грузовых автомобилей.

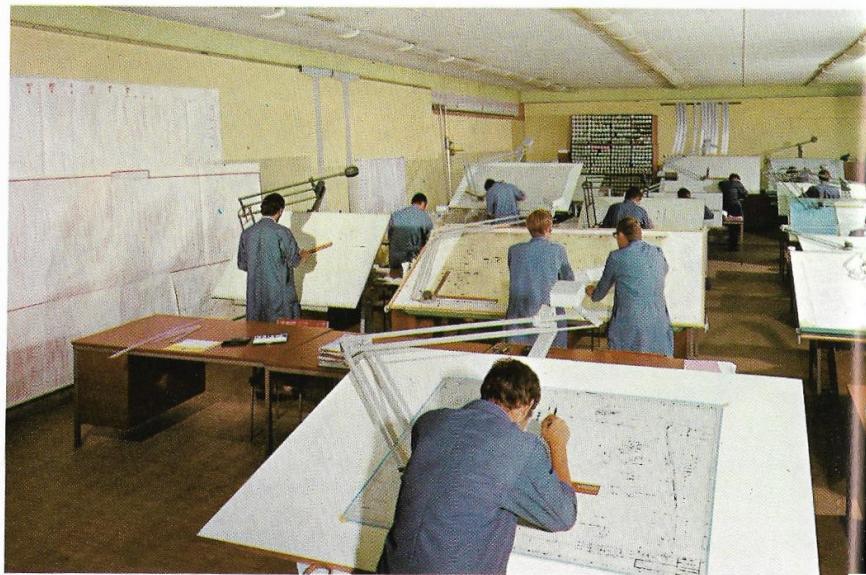
По выходе с этого конвейера узлы поступают в окрасочный цех.

style, études prototypes

Nos bureaux d'études sont divisés en groupes et permettent d'étudier simultanément plusieurs carrosseries et ce, dans le plus grand secret. Ils possèdent les moyens les plus modernes de travail (relevé de maquettes, reproduction photographique sur plastique ou sur tôles laquées, machines d'essai, etc.). Notre service de style est un complément indispensable à nos bureaux d'études.

Nos ateliers de prototype sont placés sous la direction du chef des études automobiles, et comprennent :

- Un atelier de fabrication de maquettes (plastiques, maquettes acier, outils d'emboutissage plastique pour pré-série).
- Un atelier de prototype avec marbre d'assemblage comprenant trois boxes « secret » indépendants.



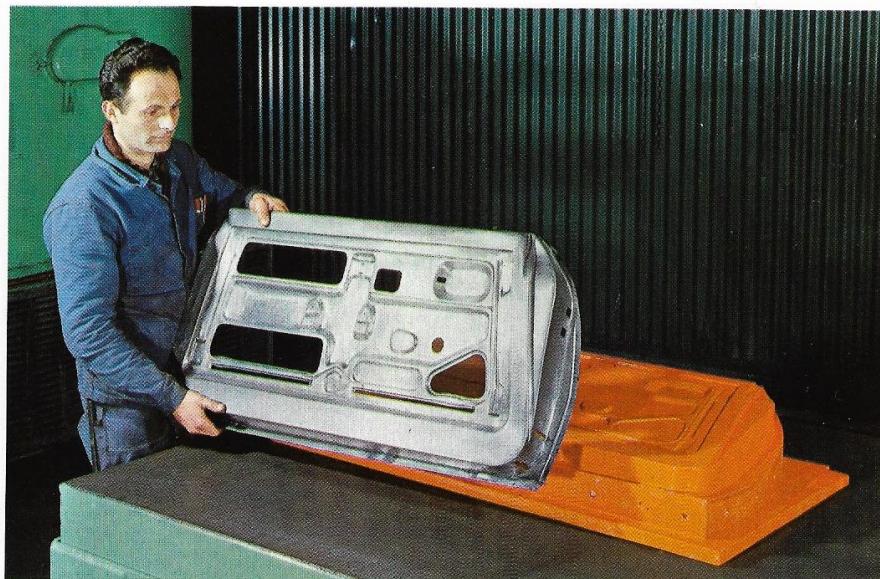
Pièce prototype réalisée à la main à partir d'une maquette de référence.

Prototype part manufactured by hand from a reference model.

Nach einem Bezugsmodell handgefertigter Prototyp.

Pieza prototipo realizada a mano partiendo de una maqueta de referencia.

Деталь прототип, изготовленная вручную с макета.



Assemblage d'une carrosserie prototype sur marbre à l'aide d'un portique support des sections de référence.

Assembly of prototype bodywork on a surface plate by means of a gantry carrying the sections under reference.

Zusammenbau einer Prototyp-Karosserie auf der Arbeitsplatte mit Hilfe einer Stütze für die Bezugsabschnitte.

Ensambladura de una carrocería prototipo sobre marmol mediante un pórtico soporte de las secciones de referencia.

Сборка кузова прототипа на правильной плите при помощи портала держателя секций.



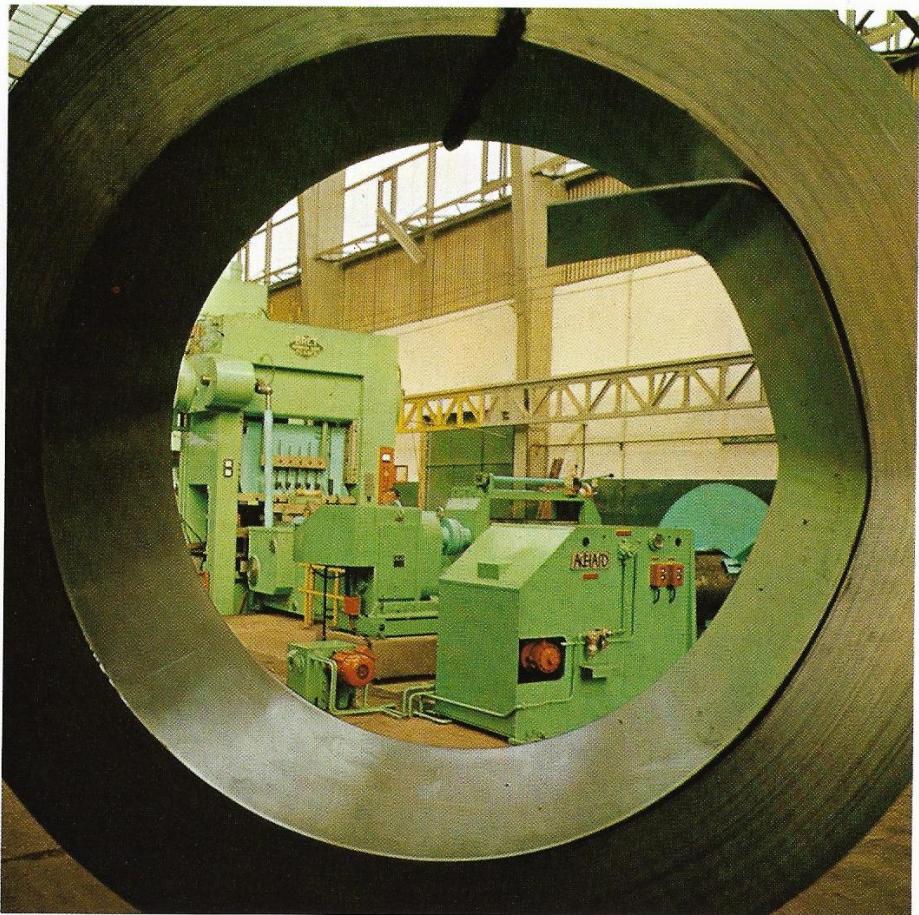


emboutissage

Les grosses presses de la division automobile permettent de recevoir toutes les catégories d'outillages d'emboutissage utilisées dans l'industrie automobile.

Les caractéristiques essentielles des principales presses sont rappelées ci-dessous :

- SCHULER S.E. 1000 tonnes table 5980 x 2050
- SCHULER S.E. 600 tonnes table 3200 x 1600
- BRET S.E. 400 tonnes table 3000 x 1800
- BRET S.E. 400 tonnes table 3000 x 1800
- BRET S.E. 400 tonnes table 3000 x 1800
- BRET S.E. 400 tonnes table 3000 x 1800
- BRET S.E. 400 tonnes table 3000 x 1800
- BLISS D.E. 800 tonnes table 2500 x 1680
- HAMILTON T.E. 800 tonnes table 3400 x 2130
- CLEARING D.E. 500 tonnes table 2130 x 1270



Ligne automatique de découpe avec presse de 200 t utilisant les tôles en bobine.

Automatic cutting-out line with 200 ton press using sheet-metal on reels.

Automatische Schneideanlage mit einer Presse von 200 t für Rollenblech.

Línea automática de recorte con prensa de 200 t que utiliza chapas en bobina.

Автоматическая линия вырубки с прессом 200 Т. с использованием ролевых листов.

emboutissage découpage

Les halls d'emboutissage et de stockage occupant une surface de 5.000 m², 300 personnes y transforment 25.000 tonnes de tôle par an avec des moyens importants :

- 50 presses de 30 à 200 tonnes,
- 15 presses de 200 à 1000 t,
- des machines de découpe, etc.

Un atelier d'entretien d'outillage, contigu aux halls de presses, assure le maintien en bon état et les modifications des outillages.



Hall des presses de 150 tonnes.

Hangar for the 150 ton presses.

Halle für die Pressen von 150 Tonnen.

Nave de las prensas de 150 toneladas.

Помещение для прессов 150 тонн.



Ligne automatique de débit et préparation des flans pour emboutissage.

Automatic preparation and production line for blanks for stamping.

Automatische Anlage für die Vorbereitung der Rundbleche zum Tiefziehen.

Línea automática de avance y de preparación de las matrices para embutición.

Автоматическая линия разрезки и приготовления заготовок для штамповки.



assemblage ferrage

Assemblage final à grande cadence de souder bassements de voitures sur machine à souder multipoints.

Final high-speed assembly of base-plates for motor cars on a multipoint welding-machine.

Rascher Zusammenbau der Untergestelle der Wagen auf einer Schweißmaschine mit mehreren Schweißpunkten.

Ensambladura final a gran cadencia de los bajos de caja de automóviles sobre máquina soldadora por puntos.

Окончательная сборка, большой производительности, оснований автомобильных кузовов на многоточечной машине для сварки.



assemblage ferrage



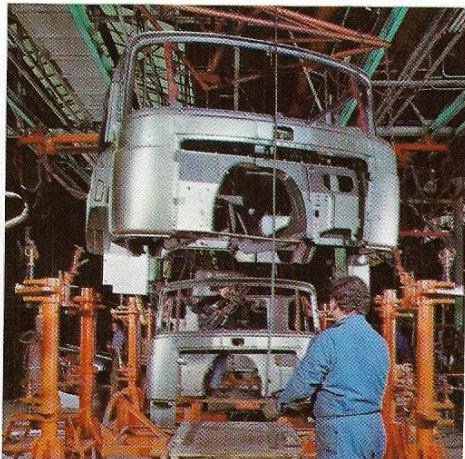
Ligne de montage et finition tôlerie de véhicules de tourisme à moyenne cadence.

Medium-speed assembly and finishing line for private motor-cars.

Mit mittlerer Geschwindigkeit arbeitende Anlage zur Montage und Endbearbeitung der Bleche für Touristenwagen.

Línea de montaje y acabado chapistería de vehículos de turismo a cadencia media.

Линия монтажа и отделки кузовов легковых автомобилей средней производительности.



Ligne de préparation et d'assemblage d'éléments pour véhicules utilitaires.

Preparation and assembly line for elements for commercial vehicles.



Anlage zur Vorbereitung und dem Zusammenbau der Einzelteile für Betriebsfahrzeuge.

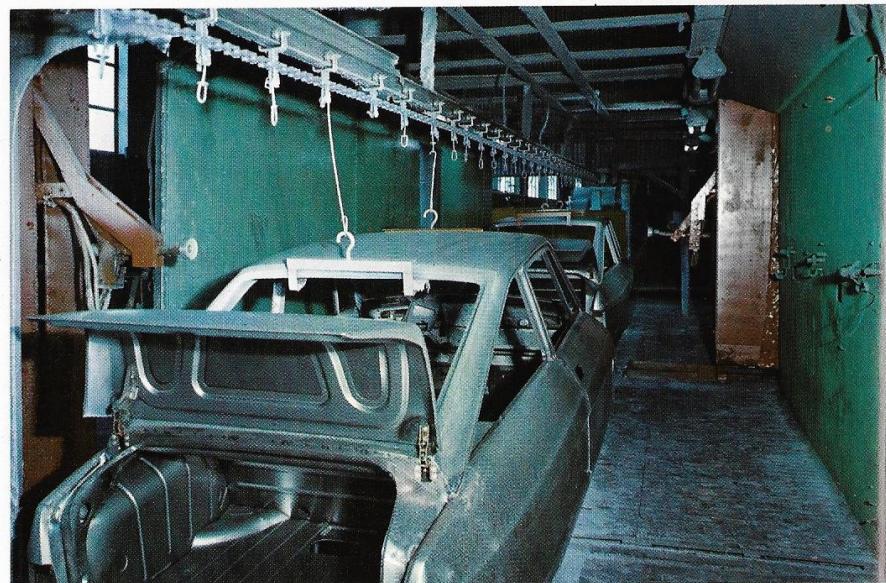
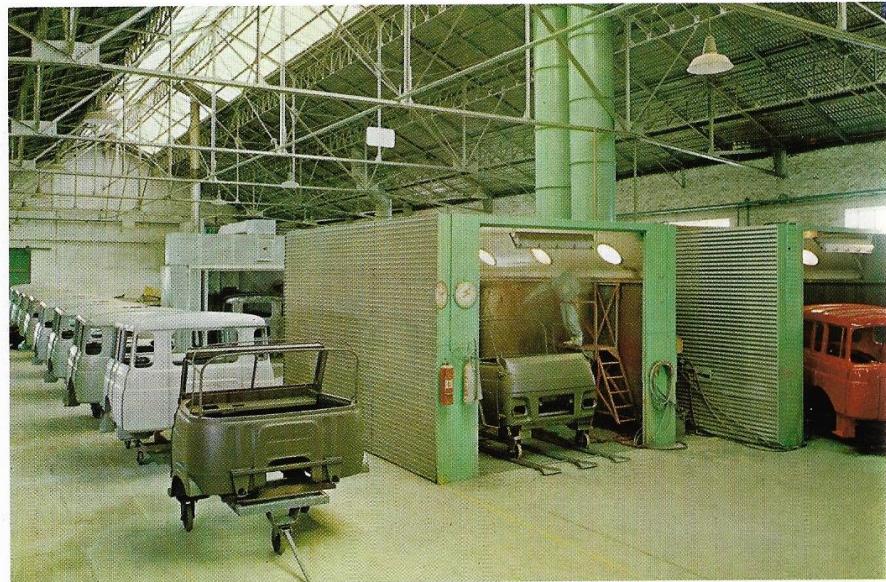
Línea de preparación y ensambladura de elementos para vehículos utilitarios.

Линия подготовки и сборки элементов грузовых транспортных средств.

chaînes de peinture

La division Automobile traite des problèmes de carrosserie très variés et dispose d'ateliers de finition et de peinture équipés de moyens modernes.

Les récents objectifs de production tendent à regrouper dans une nouvelle implantation, dont il est donné ci-après un aperçu, tous les moyens de peinture (électrophorèse), finition carrosserie et montage mécanique, nécessaires à la production de voitures de tourisme, de fourgonnettes ou de cabines de poids lourds.



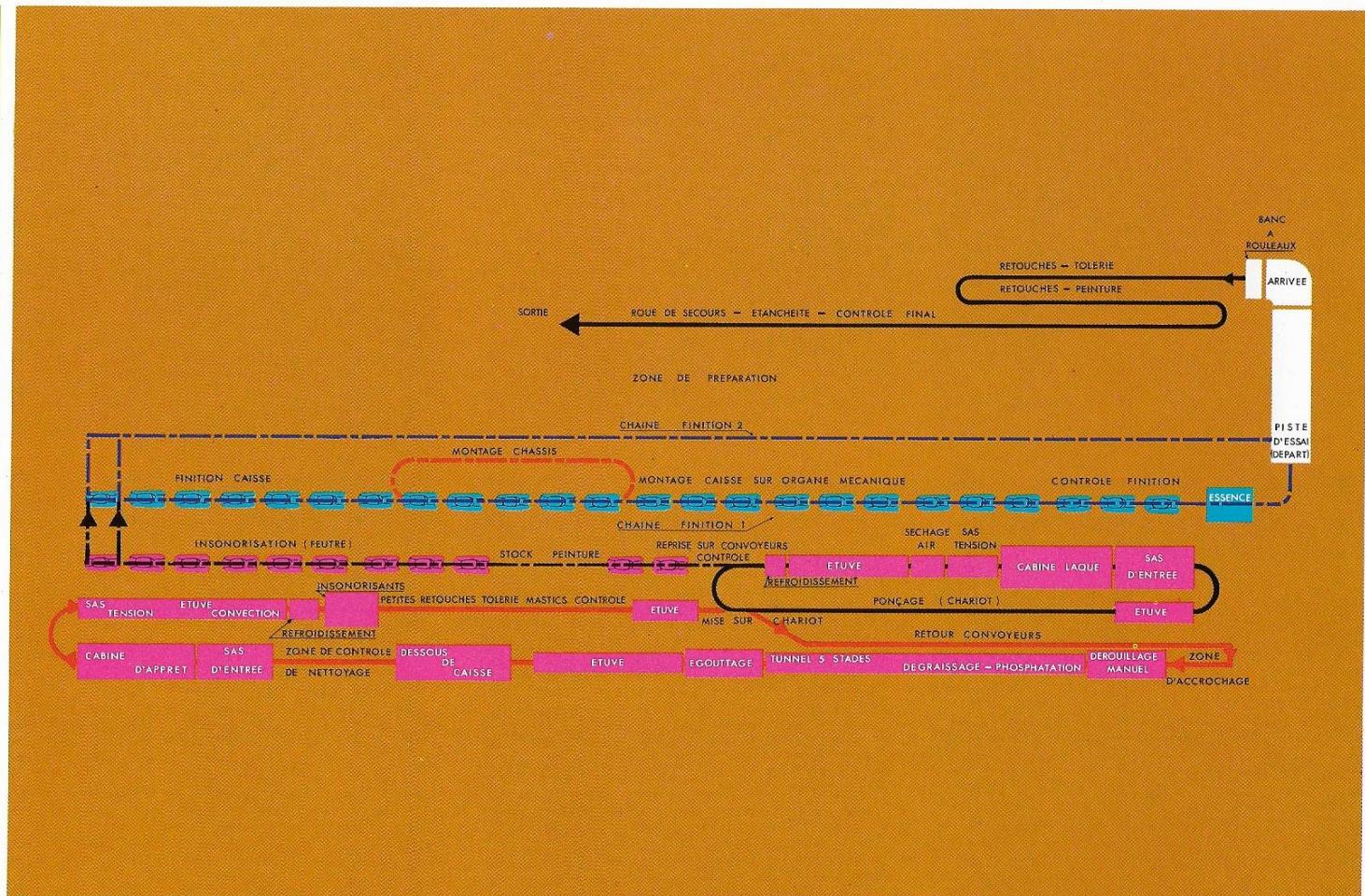


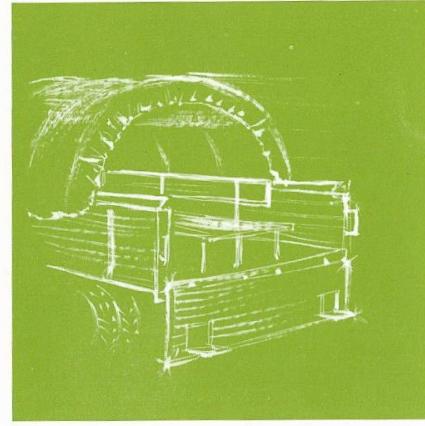
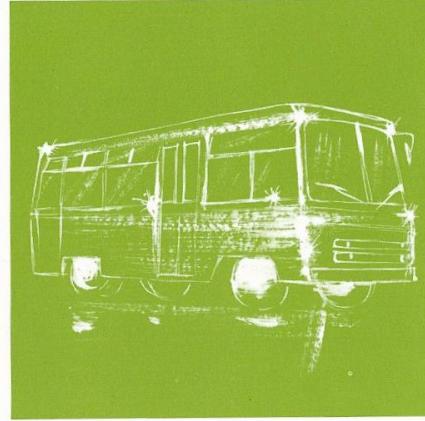
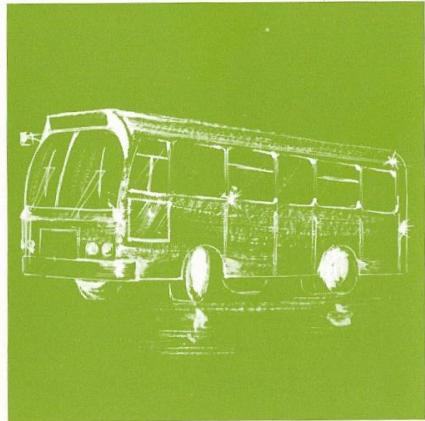
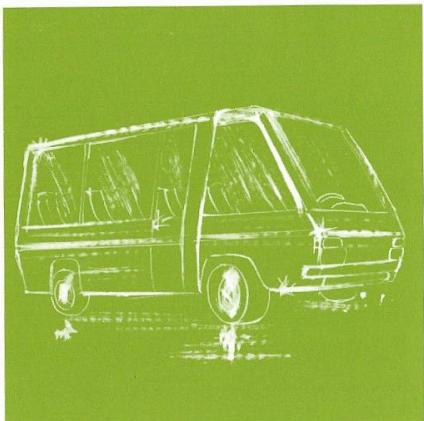
Schéma de la chaîne de peinture, de montage des organes mécaniques et de finition des véhicules de tourisme.

Diagram of the chain for assembling mechanical parts, for painting and for finishing private motor-cars.

Schema für die Anlage zum Farbauftrag, für die Montage der mechanischen Teile und für die Endbearbeitung der Touristenfahrzeuge.

Esquema de la cadena de pintura, de montaje de los órganos mecánicos y de acabado de los vehículos de turismo.

Схема конвейера окраски, сборки механизмов и отделки легковых автомобилей.



division
heuliez carrosserie



Michel SALOMON

La division Carrosserie traite les problèmes se rapportant à l'étude, la production et la vente des autocars, des autobus et des matériels militaires.

Pour notre équipe responsable de cette division, le principal souci est d'apporter le meilleur service à notre clientèle.

La division occupe 400 personnes et ses halls de fabrication représentent 15.000 m² couverts. Une vaste étendue de cour est utilisée pour le stockage des châssis et des véhicules terminés.

L'équipement des ateliers a été soigneusement étudié pour répondre aux besoins de la fabrication en série des éléments standards et aux exigences de la qualité des finitions et des garnissages. Toutes nos productions sont soumises à des sévères contrôles en cours de fabrication; les proto-

types et pré-séries sont soumis à de nombreux essais et épreuves sur route.

Dans la gamme de nos fabrications en série, nous avons développé la fabrication des autocars de 24 à 28 places qui ont de multiples utilisations allant du transport scolaire à l'excursion d'une journée. Ce type de matériel n'est pas fabriqué par les constructeurs de poids lourds. Nos carrosseries étudiées pour se monter sur des châssis divers permettent à chaque marque de trouver un complément à sa propre gamme.

Notre deuxième axe de développement est la réalisation en moyenne série de carrosseries de grand luxe. L'accroissement des ventes en France et à l'étranger d'autocars français de ce type se réalisera grâce à des productions de plus en plus soignées dans les

domaines du confort, de l'esthétique et de la qualité.

Tous nos efforts sont concentrés pour améliorer ces différents points par une surveillance serrée de notre fabrication. La participation aux salons, expositions et concours, contribue largement à l'amélioration de la qualité.

Notre troisième activité est la production de matériels destinés aux transports militaires : plateaux mixtes, plateaux de dépannage, transports de munitions, etc.

Dans ce domaine, nous cherchons également à résoudre au mieux les problèmes de nos clients. Pour ce faire, nous travaillons en liaison étroite avec les bureaux d'études militaires.

Dans un marché en constante évolution, la souplesse de notre organisation sera notre meilleur atout.



Les autocars HEULIEZ sont fabriqués en partant d'éléments standards et sont montés sur différents types de châssis.

Ligne de montage des autocars de 45 à 53 places.

HEULIEZ busses are manufactured from standard parts and fitted onto different types of chassis.

Assembly line for busses with from 45 to 53 seats.

Beim Bau der Autobusse HEULIEZ geht man von Standardelementen aus und montiert diese auf verschiedene Chassisarten.

Montage anlage für Autobusse von 45 bis 53 Plätzen.

Los autocares HEULIEZ se fabrican partiendo de elementos estándar y se montan sobre diferentes tipos de chasis.

Línea de montaje de autocares de 45 a 53 plazas.

Автобусы HEULIEZ изготавливаются из стандартных элементов и устанавливаются на рамы различного типа.

Линия монтажа автобусов на 45-53 места.

style, études

Notre propre bureau d'études conçoit et élaboré les nouveaux modèles.

Un ou plusieurs prototypes sont réalisés ; ils subissent les tests, indispensables à leur mise au point dans le cadre des critères qui sont imposés par les différents services responsables de la commercialisation et de la fabrication.

Le bureau d'études participe largement au choix des matières premières ou produits nouveaux qui contribueront à l'amélioration des productions.



prototypes

Atelier des prototypes autocar

Prototype motor coach workshop

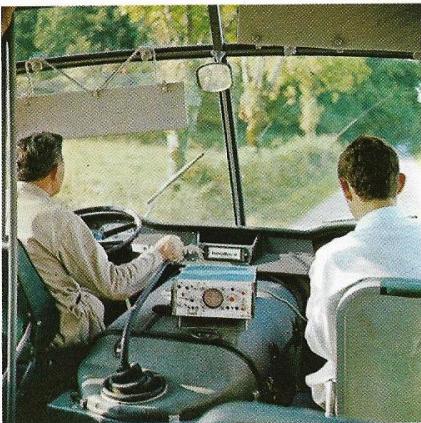
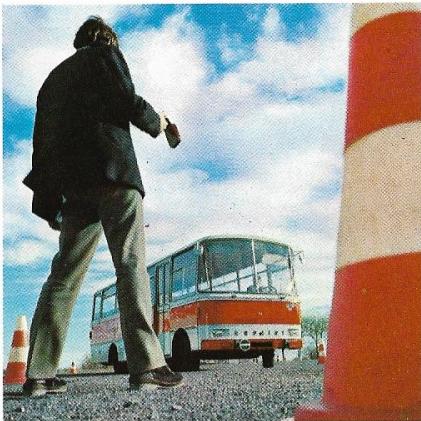
Prototyp-Werkstätte für Omnibusse

Taller prototipo de autocar

Цех для прототипа автобуса.



essais



Chaque nouveau modèle d'autocar subit une série d'essais pour éprouver la résistance de la structure, le bon fonctionnement des éléments mécaniques et électriques.

Une épreuve très poussée teste le confort et la fiabilité.

Each new model of a bus undergoes a series of tests to prove the strength of its frame and to verify that mechanical and electrical appliances all function satisfactorily.

Very extensive trials test the comfort and reliability.



Jedes neue Bussmodell wird einer Reihe von Versuchen unterzogen, um die Widerstandsfähigkeit seiner Struktur zu untersuchen und das reibungslose Funktionieren seiner mechanischen und elektrischen Elemente zu prüfen. Eine sehr strenge Kontrolle testet Komfort und Zuverlässigkeit.

Cada nuevo modelo de autocar sufre una serie de pruebas para comprobar la resistencia de la estructura y el buen funcionamiento de los elementos mecánicos y eléctricos.

Una prueba muy adelantada examina el confort y la fiabilidad.

Каждый автобус новой модели проходит ряд испытаний на прочность конструкции и правильное действие механических и электрических элементов.

Очень усиленное испытание проверяет удобность и надёжность

autocars, autobus 24/28 places



Autocar réalisé sur châssis FIAT-OM. D'une conception moderne et robuste, il convient pour les transports de ligne et les petites excursions à la journée. Il est également utilisé comme transport d'appoint.

Motor coach designed on a FIAT-OM chassis. A modern and sturdy conception, it is suitable for circuit runs and for small day-long outings. It is also used as supplementary transport.

Reisebus mit einem Fahrgestell FIAT-OM. Dieser Bus, einer modernen und standhaften Konzeption ist für Strecken-transporte und kleine Ausflüge während des Tages geeignet.

Er wird auch als Einsatzverkehrsmittel in den Spitzenzeiten verwendet.

Autocar construido sobre chasis FIAT-OM. De diseño moderno y robusto, conviene para los transportes de linea y las pequeñas excursiones de una jornada. También se utiliza como transporte de urgencia.

Автобус на раме FIAT-OM. Современной и прочной конструкции, служит для маршрутного транспорта и дневных экскурсий. Служит также для вспомогательного транспорта.

autocars, autobus 24/28 places

Les autocars de 24-28 places constituent un marché marginal par rapport à la gamme des autocars de 45 à 53 places, laquelle représente un fort pourcentage dans les immatriculations.

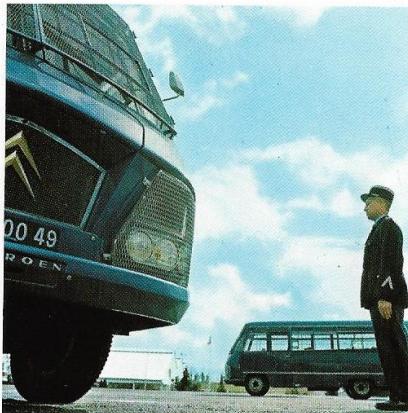
Ces autocars de 24-28 places, construits le plus souvent à partir de châssis ou d'ensembles mécaniques dérivés des camions, concernent en partie, les transports d'enfants et de personnel dans les usines. Il s'agit de versions simplifiées mais où la notion de sécurité est dominante dans la définition des aménagements.

Les services de ligne, les excursions constituent aussi un débouché appréciable; le plus souvent chaque cariste possède dans sa flotte un autocar de cette capacité capable de polyvalence. De plus, le coût d'achat et d'exploitation des véhicules de cette gamme se révèlent particulièrement intéressants.

Le marché des autocars de 24-28 places représentant la «frange» inférieure des immatriculations est relativement limité; c'est pour cette raison que la standardisation des composants communs de carrosserie a été étudiée à l'extrême dans un double but : tout d'abord pour obtenir des prix meilleurs et enfin pour mieux satisfaire notre clientèle en matière de pièces détachées. Pour toutes nos fabrications, nous proposons des catalogues pièces de rechange carrosserie.

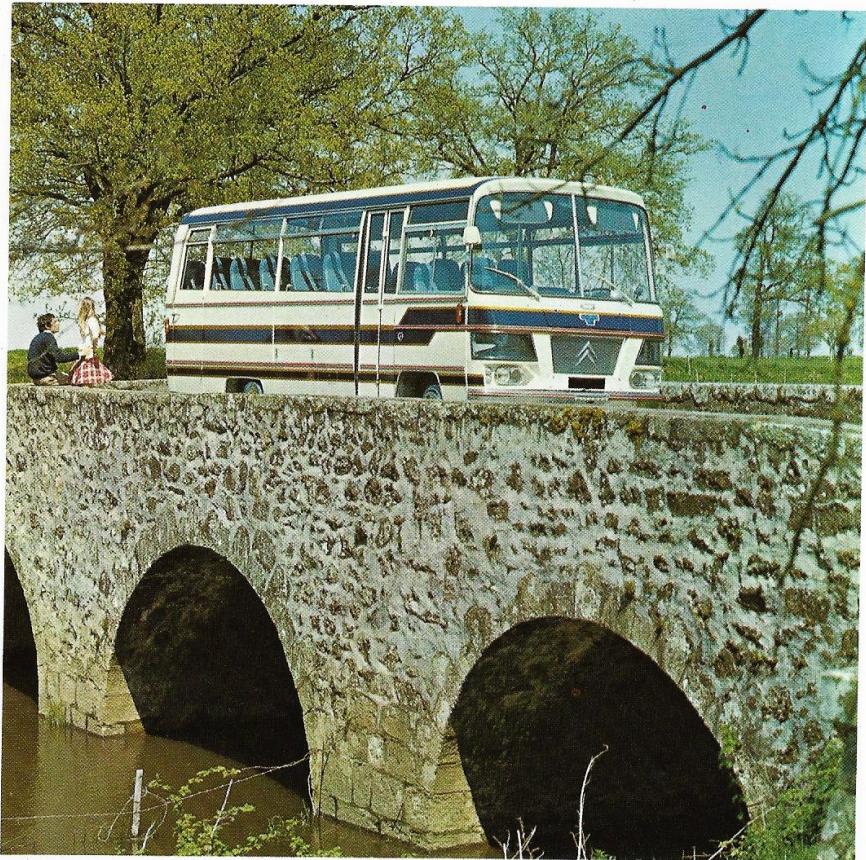


heuliez carrosserie



Réalisés en série à partir d'éléments standards, ces autobus sont aménagés selon leur utilisation : autocars de police, gendarmerie, autobus scolaires.

These busses are manufactured in series from standard parts and are then fitted out according to requirements : busses for the police, school busses.



Diese Autobusse, die serienmäßig und aufbauend auf Standard-Elemente hergestellt werden, werden in den Einzelheiten je nach ihrem Verwendungszweck ausgerüstet : Polizei-Wagen, Schulbusse.

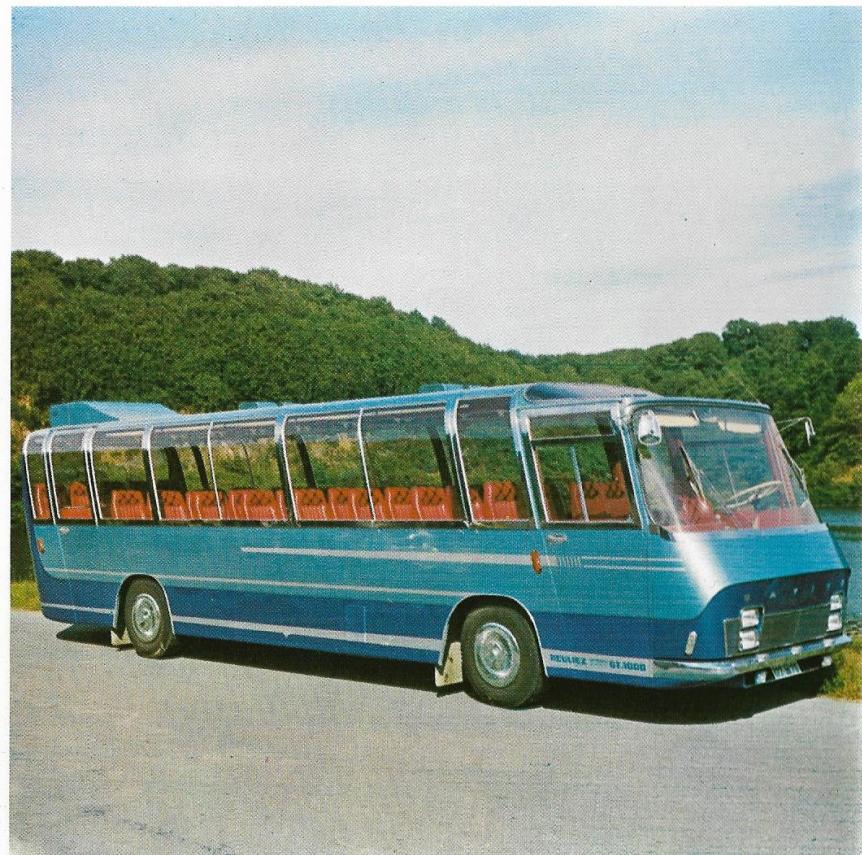
Realizados en serie partiendo de elementos estándar, estos autobuses se preparan según su empleo : autocares de policía, gendarmería, autobuses escolares.

Серийное производство из стандартных элементов — эти автобусы могут быть приспособлены для особого использования : автобусы для полиции или жандармерии, школьные автобусы.

Depuis plusieurs années, les utilisateurs d'autocars s'orientent vers des solutions de plus en plus évoluées.

Afin de développer l'utilisation de l'autocar pour le tourisme et inciter au voyage, le style, la qualité et le confort sont indispensables : fauteuils inclinables, air pulsé ou même air conditionné avec diffusion individuelle réglable, sonorisation avec écoute personnelle, coin toilette, vastes soutes à bagages, sont très appréciés.

A l'occasion des diverses manifestations internationales, Salons de l'Automobile, Semaines Internationales de l'Autocar, il faut noter l'intérêt évident porté aux autocars Heuliez.



Autocar de grand luxe et grand confort. Lauréat de la Semaine Internationale du Car à NICE, il obtint le Grand Prix du Président de la République.

Very luxurious and comfortable bus. Prizewinner at the International Bus Week at NICE; it won the « Grand Prix du Président de la République ».

Luxusbuss mit grossem Komfort. Er erhielt auf der Internationalen Busswoche in NIZZA eine Auszeichnung und gewann den Grossen Preis des Präsidenten der Republik.

Autocar de gran lujo y gran confort. Laureado de la Semana Internacional del Autocar de NIZA, obtuvo el Gran Premio del Presidente de la República.

Высококомфортабельный автобус. Удостоен первой премии на Международной Неделе Автобуса в Ницце, где ему был присужден Большой Приз Президента Республики.

autocars, autobus 45/53 places



Phases de finition sur chaîne des autocars 45-53 places. Autocar équipé de sa garniture de sièges.

Finishignphases on the chain for busses with from 45 to 53 seats. Bus equipped with its seats.

Fertigungsstufe an dem Montageband der Autobusse für 45 bez. 53 Reisegäste. Autobus mit seiner Sesselaufrüstung.

Fases de acabado sobre chasis de los autocares 45-53 plazas. Autocar con su guarnición de asientos montada.

Отделочные стадии на конвейере производства автобусов на 45-53 места. Автобус оснащенный сидениями.

fauteuils



Tout l'équipement sièges et le garnissage intérieur des véhicules sont réalisés dans nos ateliers de sellerie.

All seats and interior decoration for busses are carried out in our own furnishing work-shops.



Die Sitze und die Innenauskleidung der Fahrzeuge werden in unserer Autosattlerei hergestellt.

Todo el equipo de asientos y la guarnición interior de los vehículos se realiza en nuestros talleres de guarnicionería.

Все оснащение для сидений и для внутренней отделки автомобилей изготавливаются в наших цехах, которые располагают современными и высокопроизводительными средствами производства.

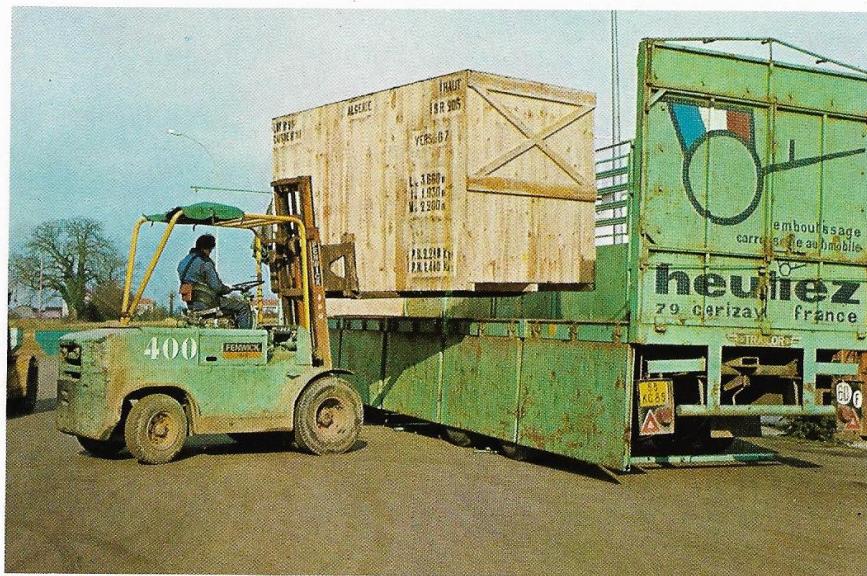
exportation

L'expérience acquise par Heuliez après plusieurs marchés traités en Afrique, au Moyen-Orient et en Extrême-Orient, lui permet de proposer trois formules d'exportation :

- Autocar complet dit en « Built-Up ».
- Autocar en éléments dit en « KD » : SKD ou CKD selon possibilités industrielles de l'acheteur.
Ce système comprenant un carnet d'assemblage avec photos opératoires, est particulièrement intéressant; il s'agit, en effet de montage style « mécano », ne nécessitant pas une main-d'œuvre spécialisée ni des investissements élevés.
- Engineering complet comprenant : études, prototypes, gammes et plans de fabrication, outillage et assistance technique à l'étranger. Cette solution fait appel à une plus grande technicité et à un coût d'investissements relativement important.



Serge CHESSERON



fabrications militaires

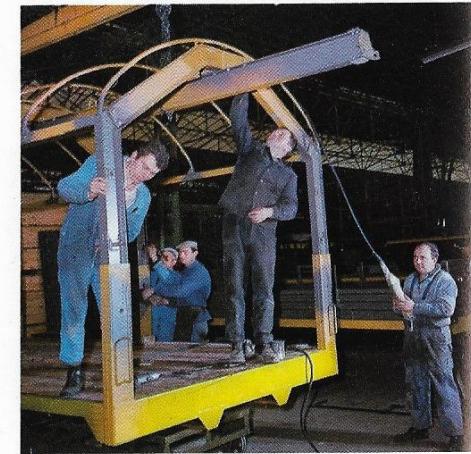
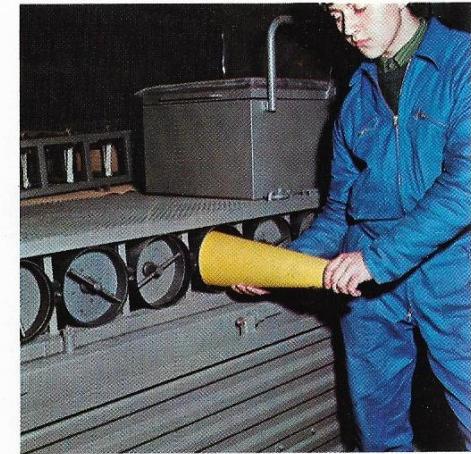
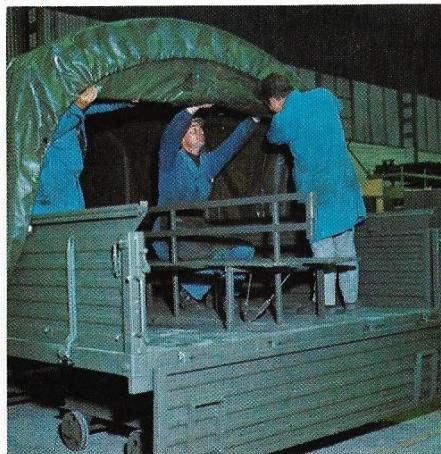


Jacques CIATTI

D'importantes commandes sont réalisées sur des véhicules destinés aux armées.

- Autocars pour transport du personnel militaire.
- Autocars munis d'équipements spéciaux.
- Plateaux militaires pour transport de troupe, transport de matériel et de munitions.
- Eléments et composants de matériel militaire.

Elles sont exécutées dans des ateliers spécialisés avec des équipements très adaptés qui permettent de fournir des fabrications de grande qualité. Un double contrôle est effectué par nos propres services auquel s'ajoute la réception définitive par les organismes de contrôle militaire.



Phases de fabrication et de contrôle des plateaux militaires.

Manufacturing and verification phases for military trucks.

Verschiedene Herstellungs- und Kontrollphasen für Militärwagen.

Fases de fabricación y de control de las plataformas militares.

Стадии производства и контроля платформ военных грузовиков.



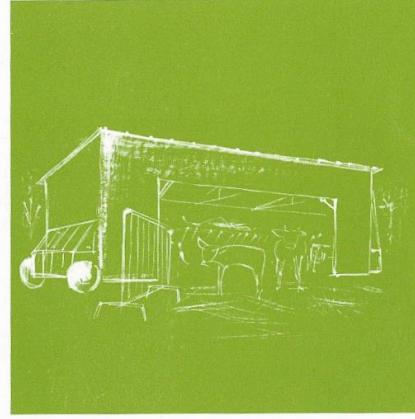
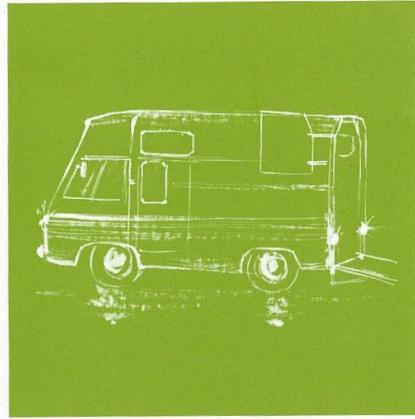
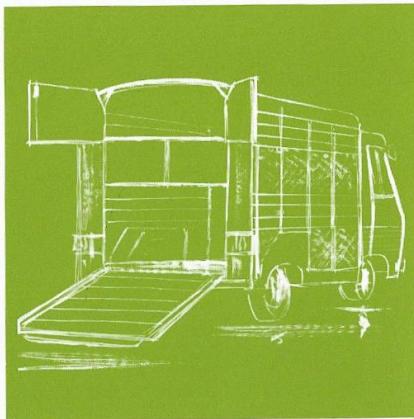
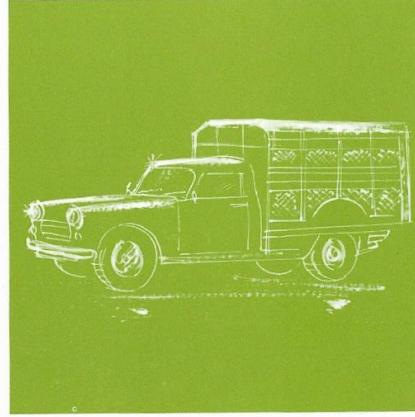
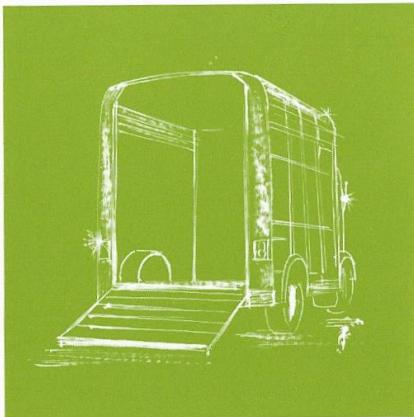
Chaîne de montage en série des plateaux militaires : peinture, finition et contrôle.

Assembly chain for mass-produced military trucks : painting, finishing-work and verification.

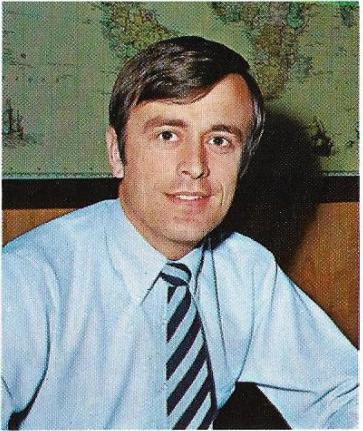
Serienmässige Montageanlage für Militärwagen : Farbauftag, Endbearbeitung und Kontrolle.

Cadena de montaje en serie de plataformas militares : pintura acabado y control.

Конвейер серийного монтажа платформ военных грузовиков : окраска, отделка и контроль.



division
heuliez matériel agricole



Jean-Pierre HEULIEZ

La division Matériel Agricole réalise au sein du Groupe Heuliez la fabrication des véhicules étanches destinés au transport des animaux.

C'est donc une gamme très étendue de modèles qui est offerte aux utilisateurs :

- bœtaillères de petit et moyen tonnages,
- moutonnières,
- cochonnières.

Répondant à de nombreuses demandes, nous avons étudié une moutonnière ou cochonnière étanche, panneaux en aluminium, adaptable sur les Peugeot 404 et 504.

Du fait de sa légèreté et de sa fixation simple sur le plateau-cabine, cette carrosserie peut être

expédiée par SNCF chez le concessionnaire de la marque qui en assure lui-même la pose à l'aide d'un schéma explicatif.

Très largement standardisés, tous nos produits bénéficient de la qualité série rigoureusement contrôlée. Ils offrent à l'utilisateur la robustesse, la facilité d'entretien. Ils sont conformes aux réglementations en vigueur sur l'étanchéité, bonde de vidange, plancher antidérapant.

Ils peuvent être équipés de nombreuses options.

Une réalisation révolutionnaire dans le domaine de l'équipement agricole, en région d'élevage vient d'être lancée sur le marché : il s'agit de l'étable mobile.

Ce matériel, d'une utilisation constante toute l'année, correspond parfaitement à son usage par ses aménagements fonctionnels et robustes.

Pendant la belle saison — printemps, été, automne — elle sert d'abri aux animaux dans des pâturages rationnés.

Dans la période hivernale, elle est utilisée en stabulation libre.

D'un déplacement rapide sur le terrain, elle est un auxiliaire de l'éleveur qui en découvre très vite la rentabilité.

Classé par le matériel d'aménagement de plein air, bâtiment d'élevage, il bénéficie des subventions du Ministère de l'Agriculture.



Ligne d'assemblage par électro-soudure des bétailières, moutonnières, cochonnières, vans et variantes pour le transport des bestiaux. Ces véhicules s'enchâînent vers les opérations de peinture et finition.

Assembly line by the electro-welding method for cattle-trucks, sheep-trucks, pig-trucks, vans and other types of vehicles for the transport of animals. These vehicles are subsequently conveyed to the finishing and painting workshops.

Zusammenbauanlage für elektrisches Schweißen von Viehwagen, Schafswagen, Schweinewagen, Pferdetransportern und Abwandlungen dieser Wagen für den Viehtransport. Diese Wagen wandern in die Abteilungen für den Farbauftrag und die Endbearbeitung.

Línea de montaje por electro-soldadura de los vehículos para ganado, lanar, porcino, vacuno, vans o vehículos para transporte de caballos y todas las variantes. Estos vehículos se insertan en las cadenas de pintura y de acabado.

Линия сборки посредством электросварки транспортных средств для перевозки баранов, свиней, лошадей и различные варианты конструкций для перевозки скота. Эти транспортные средства подготовляются к операциям окраски и отделки.

chaîne bétailères



Opérations de contrôle en cours de ferrage.
Vérifications des soudures, alignement des
panneaux, interchangeabilité des éléments
mobiles : portes, hayons...

Verification operations during metal-shaping.
Verification of welded joints, the alignment of
panels and the interchangeability of mobile
elements : doors, back drop-doors...

Kontrolloperationen beim Eisenbeschlagen.
Nachprüfen der Schweißnähte, Ausrichtung
der Platten, Austauschbarkeit der beweglichen
Teile : Türen, Gepäckräume...

Operaciones de control en curso de herraje.
Comprobación de las soldaduras, alineación de
los paneles, intercambiabilidad de los elementos
móviles; puertas, puertas traseras, etc.

Контрольные операции во время оковки.
Проверка сварных швов, выравнивание
стенок, взаимозаменяемость подвижных
элементов : дверцы, откидные борты...

heuliez
matériel agricole



Un éventail de la gamme des produits diffusés auprès des utilisateurs transporteurs d'animaux.

A selection of the range of products distributed to animal transporters.

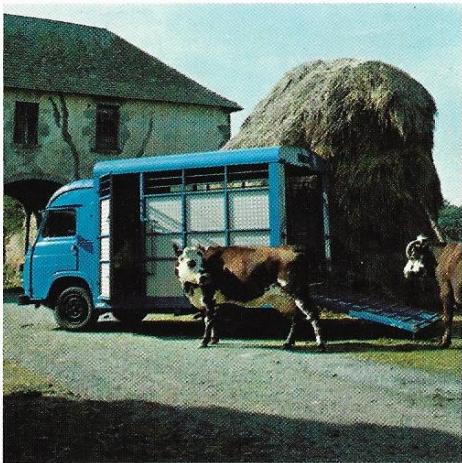


Eine Auswahl aus der Reihe der Produkte, die von den Benutzern von Viehtransportern gekauft werden.

Una amplia muestra de la gama de productos difundidos entre los usuarios transportistas de animales.

Широкий ассортимент продукции, предназначенный для специалистов по перевозке скота.

bétaillères et dérivés



Aménagement de bétailières et de moutonnères sur différents types de châssis de constructeurs européens.

Fitting out cattle-trucks and sheep-trucks on various different chassis made by european manufacturers.

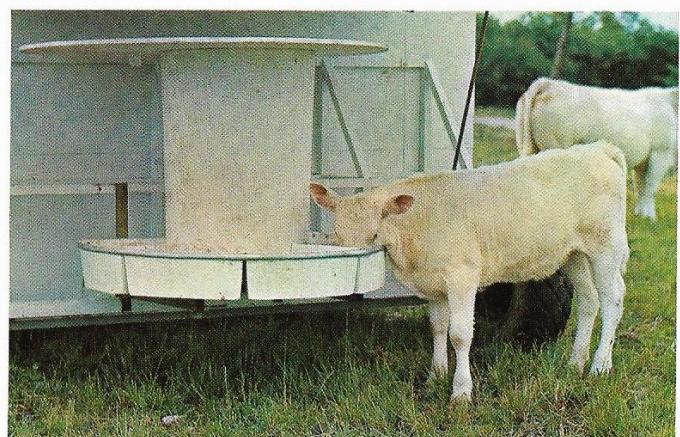
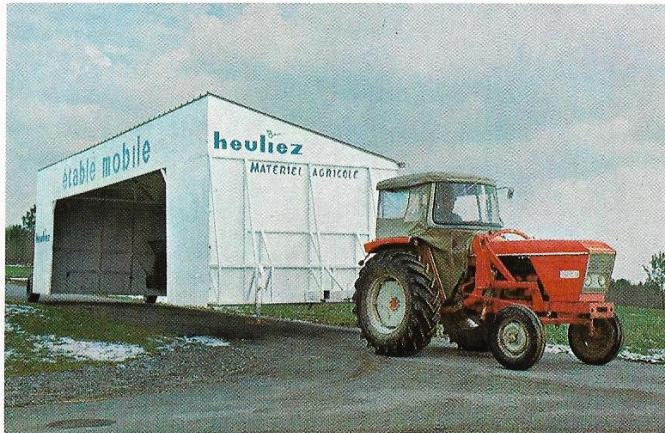
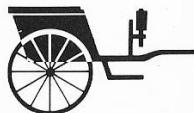


Aufbau von Vieh- und Schaftransportern auf verschiedenen Chassisarten europäischer Herstellung.

Acondicionamiento de vehículos para el transporte de ganado vacuno, lanar en diferentes tipos de chasis de los constructores Europeos.

Оборудование транспортных средств для перевозки скота : транспортное средство перевозки баранов на рамках различного типа европейских конструкторов.

étable mobile



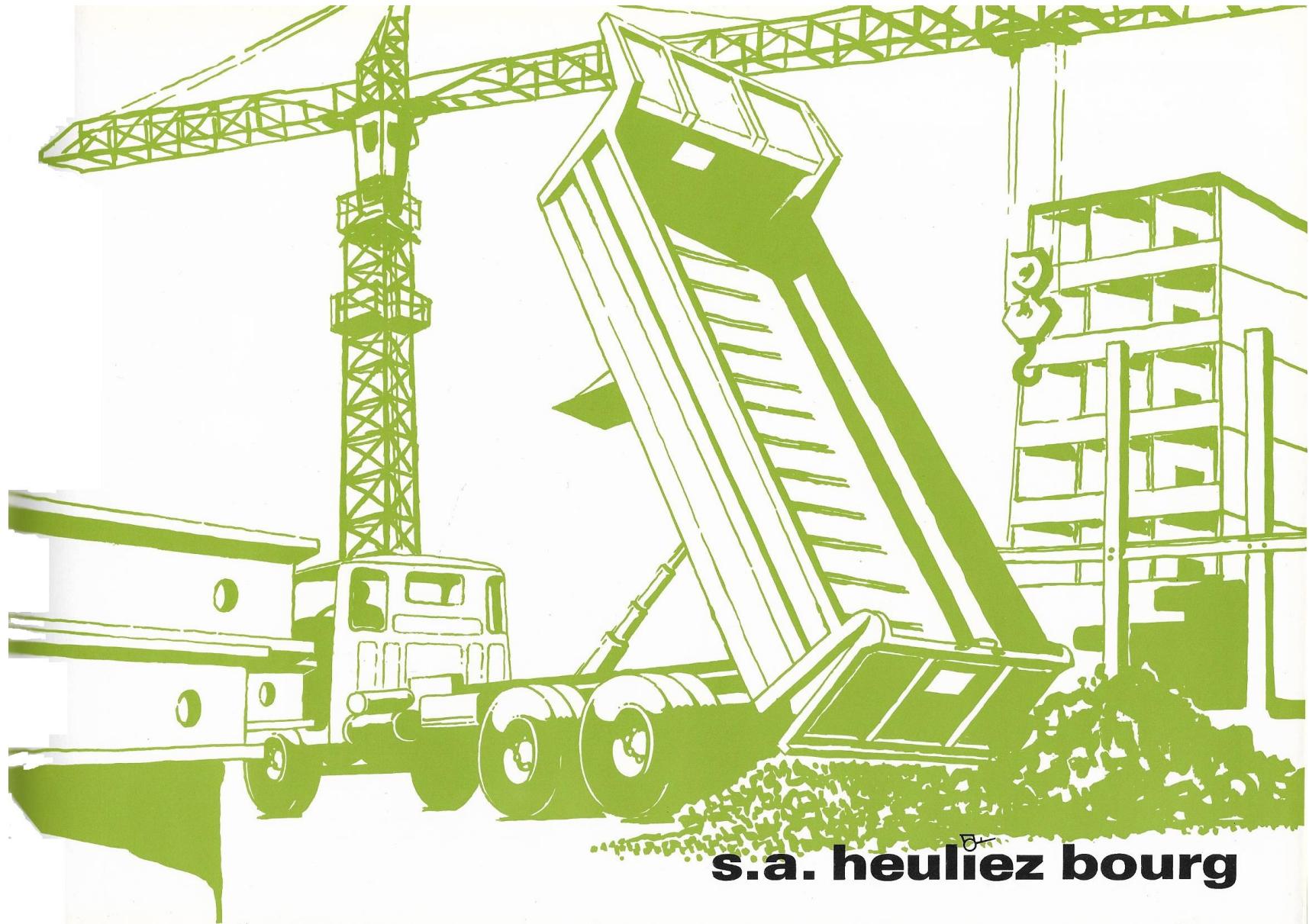
Utilisation rationnelle de l'étable mobile.
Déplacement rapide sur le terrain.
Utilisation hivernale en stabulation libre ainsi
qu'en pâturage rationné pendant les périodes
chaudes.

Rational use of a mobile stable.
Rapid removal on the land.
Winter use on the «open stable» system,
as well as on pasture during the hot weather.

Rationeller Einsatz des beweglichen Stalls.
Schneller Standortwechsel.
Verwendung im Winter bei freier Stallfütterung
wie auch für ein rationelles Weiden während
des Sommers.

Utilización racional del establo móvil.
Desplazamiento rápido sobre el terreno.
Utilización invernal en estabulación libre así
como en pastos racionales durante las esta-
ciones cálidas.

Рациональное применение передвижного
стойла.
Быстрое передвижение по местности.
Использование зимой при бесприязненном
содержании скота и на летнем пастбище
в периоды жары.



s.a. heuliez bourg



Maurice BRAUD

La S.A. HEULIEZ-BOURG est implantée à Bourg-en-Bresse (01). Elle est située près des centres de livraisons de nombreux constructeurs et sa position géographique est particulièrement favorable à son développement commercial vers les pays européens:

- 80 km de la Suisse,
- 130 km de l'Italie,
- 250 km de l'Allemagne.

Elle est utilisée en outre comme centre de montage pour des fabrications réalisées à CERIZAY.

Elle est spécialisée dans les fabrications suivantes :

- Fourgons profilés.
- Arrières de fourgons en tôle lisse, tôle nervurée, alu ou plastique.
- Par ailleurs, elle réalise des travaux d'allongements, de surélévations sur fourgonnettes de série, des aménagements de cabines série en cabines couchettes ou cabines doubles des-

tinées aux grands routiers ou aux transports spécialisés tels que l'administration des Ponts-et-Chaussées, P et T, etc...

- Bennes moyens et gros tonnages pour transports de matériaux utilisés dans les entreprises de travaux publics.

L'usine couvre une surface de 5.000 m², elle est dotée d'importants moyens de fabrication qui lui permettent de réaliser entièrement toute la gamme de ces fabrications à un niveau industriel en assurant une haute qualité.

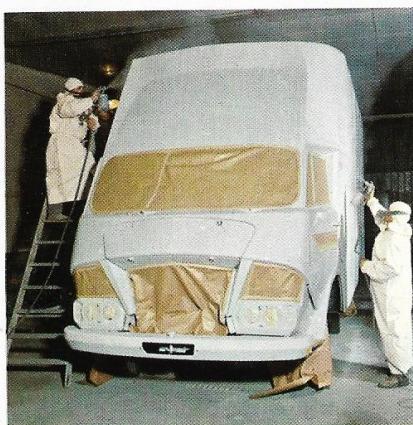
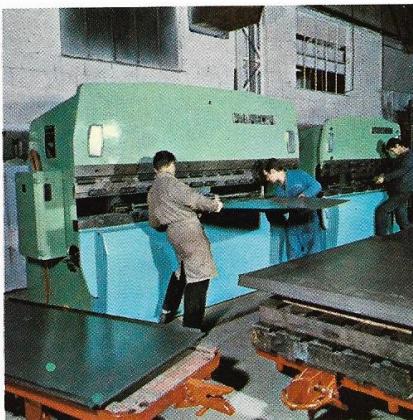
La standardisation des modèles permet d'assurer la fourniture de pièces détachées cataloguées dans des délais de livraisons très réduits.

Une nouvelle orientation des fabrications vient d'être donnée par la réalisation de bennes destinées aux travaux publics. Une étude approfondie a permis de mettre au point des modèles les mieux adaptés aux besoins des utilisateurs.

heuliez
bourg

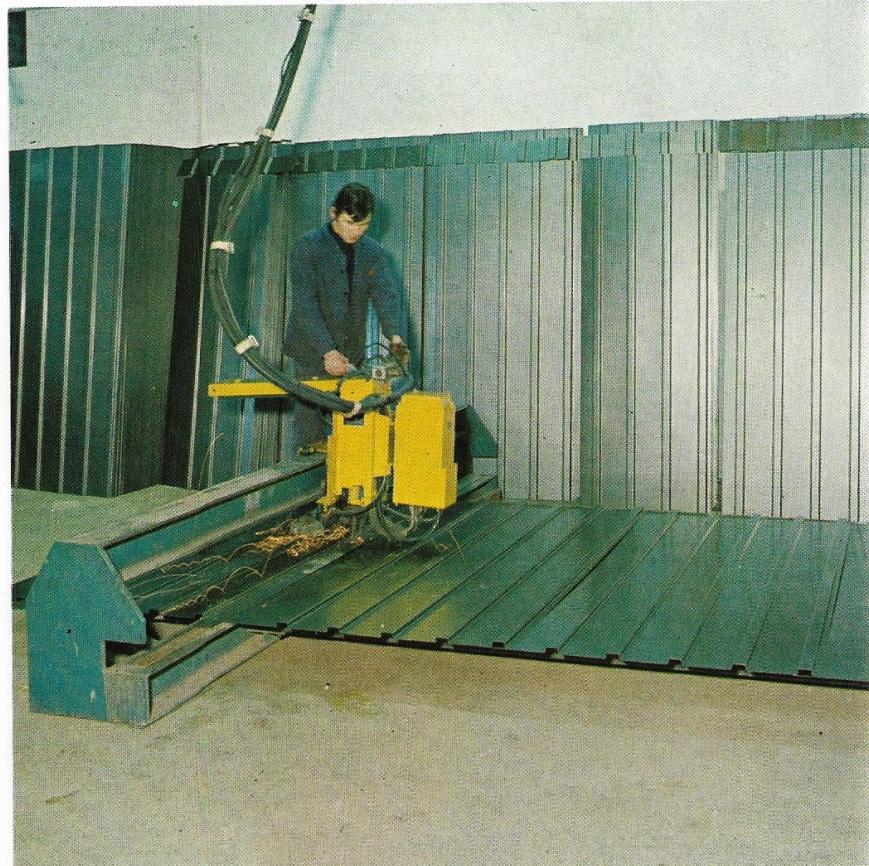


fourgons profilés



D'un type nouveau, le fourgon en éléments non assemblés est livré chez les monteurs agréés. Sa production en série lui assure toute garantie de robustesse. Prix avantageux. Immobilisation du châssis réduite.

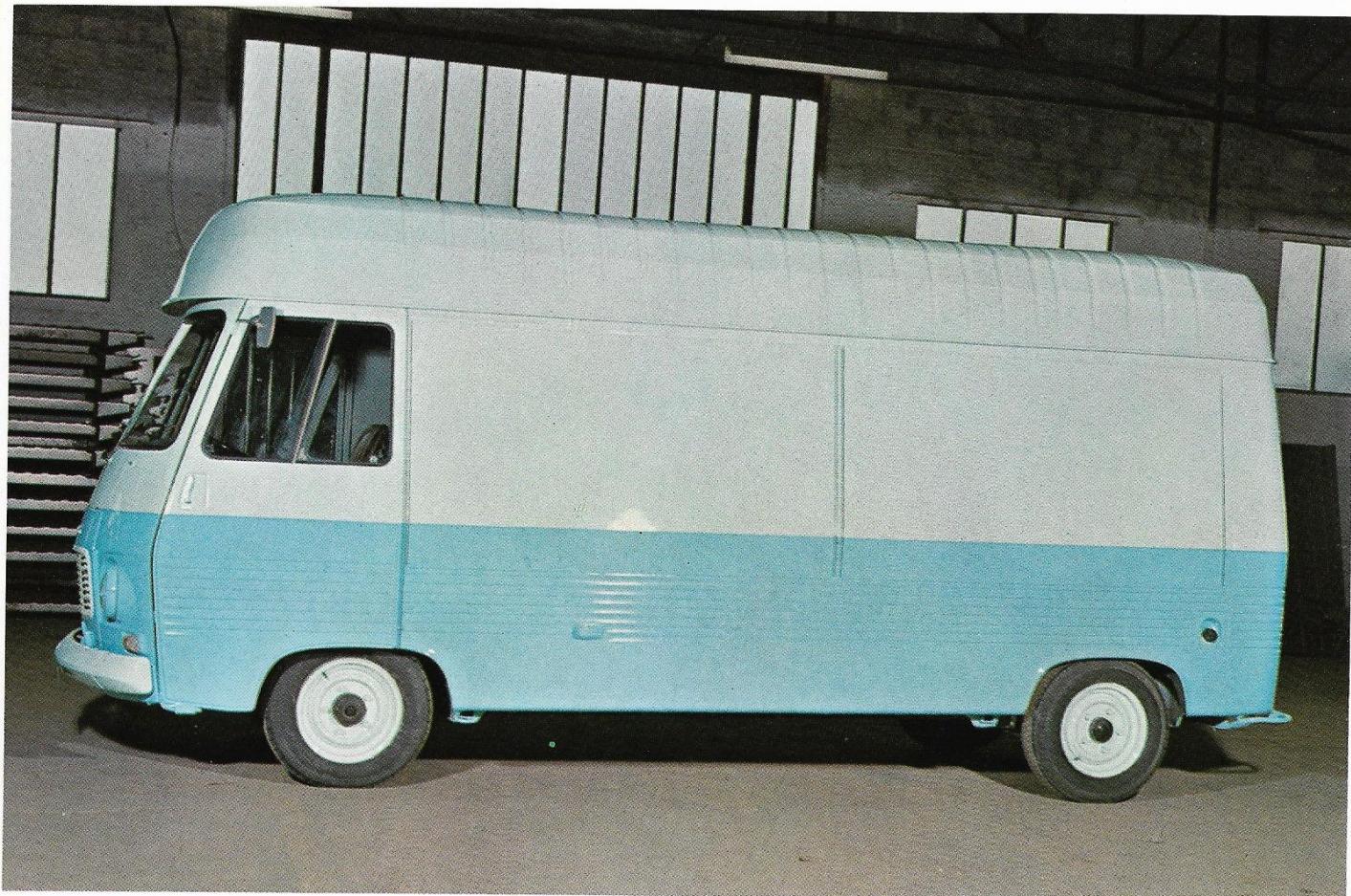
A new model, the van in disassembled units is delivered to approved erectors. Its serial production guarantees its strength. Very good value. Time of tie-up of the frame is reduced.



Der Kastenwagen wird in nicht zusammengestellten Teilen an die zugelassenen Monteure geliefert. Seine Serienproduktion gewährleistet die Garantie für Robustheit und vorteilhaften Preis. Festlegung des reduzierten Fahrgestells.

De un tipo nuevo, el furgón en elementos sin ensamblar se entrega a los montadores aprobados. Su producción en serie le asegura todas las garantías de robustez. Precios ventajosos. Inmovilización muy reducida del chasis.

Новый тип фургона из несмонтированных элементов поставляется специалистам по сборке. Его серийное производство обеспечивает прочность. Сходная цена. Непродолжительная иммобилизация рамы.



Des aménagements spéciaux sont réalisés sur des fourgonnettes de série. Ils portent notamment sur des rallongements et des surélévations.

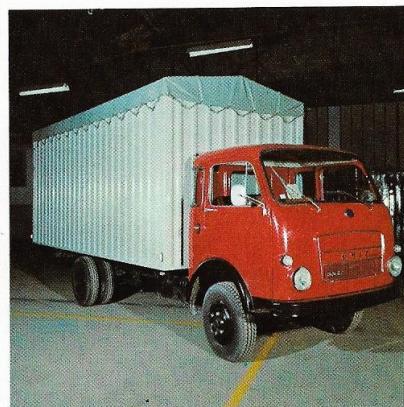
Mass-produced vans can be fitted out specially. They can be extended in length or made higher.

An serienmäßig hergestellten Lieferwagen werden auf Wunsch Veränderungen vorgenommen. Sie betreffen vor allem Verlängerungen und Überhöhungen.

En las furgonetas de serie se realizan disposiciones especiales. En particular, alargamientos o sobre elevaciones.

На этих малогабаритных фургонах серийного производства имеются особые оснащения для удлинения или надстройки.

arrières - fourgons



Différents types d'arrières de fourgons : alu, acier, plastique.

Various types of van backs : aluminium, steel, plastic.



Verschiedene Typen von Heckausführungen für geschlossene LKW's : Aluminium, Stahl, Kunststoff.

Diferentes tipos de traseros de furgones : aluminio, acero, plástico.

Различные типы задних частей фургонов : из алюминия, стали, пластика.

bennes



Etudiée pour un meilleur rendement du transport, cette benne dispose des dernières techniques actuelles : sa solidité éprouvée, la facilité de son fonctionnement, en font un outil exceptionnel.

Designed for a higher return on transport, this tip-lorry is the result of the very latest techniques: its proven robustness, and its simplicity of operation make it a most exceptional tool of work.

Für eine bessere Transportleistung ausgelegt, entspricht dieser Kübelwagen dem neuesten Stand der Technik: erprobte Stabilität und einfache Arbeitsweise machen ihn zu einem aussergewöhnlichen Werkzeug.

Estudiada para un mejor rendimiento de transporte, esta cubeta-draga dispone de las últimas técnicas actuales: su probada solidez, la facilidad de su funcionamiento la hace un instrumento excepcional.

Предвидена для хорошей производительности транспорта, эта вагонетка приспособлена последними современными техниками. Из-за испытанной прочности и ходобности действия, этот инструмент исключительный.

développement d'avenir

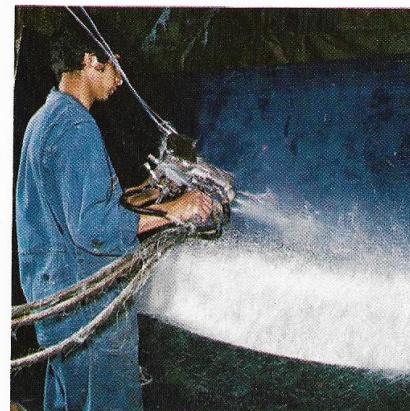
La recherche de nouveaux débouchés et de fabrications nouvelles font l'objet d'efforts incessants au niveau des divisions de chaque Société.

Les services commerciaux et d'études y contribuent largement.

Dans ce programme, des fabrications telles que : plateaux métalliques, bennes basculantes, étables mobiles, carrosseries plastiques, etc. s'y trouvent inscrites.

Elles répondent dans tous les domaines aux normes qui permettent d'en assurer la diffusion à l'exportation.

Un tel programme est bien dans la ligne de la compétence et du dynamisme dont font preuve les Sociétés composant le groupe Heuliez. Cette politique d'expansion s'inscrit fortement sur le plan national dans le cadre du marché commun.



Plateaux, bennes, étables mobiles, carrosseries plastiques, figurent parmi les fabrications dont la production sera développée dans l'avenir au sein du groupe HEULIEZ.

Flats, tip-lorries, cattle-trucks, plastic coach-works, all figure amongst those items whose production will be developed in the future by the HEULIEZ group.

Pritschen, Kübelwagen, abnehmbare Spiegel, Kunststoffkarosserien, das sind einige unserer Fabrikate, deren Produktion künftig noch innerhalb der HEULIEZ-Gruppe ausgeweitet wird.

Mesas, cubeta-dragas, establos móviles, carrocerías plásticas, figuran entre las fabricaciones cuya fabricación será desarrollada en el futuro, en el seno del grupo HEULIEZ.

Платформы, вагонетки, передвижные площадки, пластиковые кузовы будут развиваться в будущих производствах группы ОЛЬЕ.



s.a. heuliez outillage



Claude DUPONT



Jean-Michel BRAY

La S.A. HEULIEZ - OUTILLAGE, située à CERIZAY emploie 120 personnes spécialisées dans la fabrication des outils de découpe et d'emboutissage, la réalisation de machines spéciales et de transferts, d'automatisation pour l'automobile ainsi que la production d'ensembles ou de pièces mécaniques de moyenne série.

Ces travaux sont réalisés avec des moyens de production modernes répartis en deux sections.

Section outillage composée de :

- machines de précision : fraiseuses à lecteurs optiques, machines à pointer et rectifieuses en tous genres.
- machines de reproduction en partant de modèles bois, plastique ou acier, nécessaires à l'exécution de formes compliquées d'emboutissage.
- machines d'essais : presses à présenter et presses à essayer.

Section mécanique générale, composée de :

- matériel de production : tours automatiques, tours parallèles, fraiseuses, alésouses, raboteuses, perceuses, etc.
- matériel de mécano-soudure : oxycoupeur, soudeuses, grignoteuses, etc.
- équipe de monteurs : mécaniciens, hydrauliciens et électriciens

Les outillages étudiés et réalisés se situent dans la catégorie dite « outils moyens », c'est-à-dire jusqu'à 5 tonnes.

Les transferts d'automatisation et les mannequins d'assemblages réalisés en mécano-soudure et usinés peuvent être équipés de commandes automatiques asservies pneumatiquement, électriquement ou hydrauliquement. Ces matériels sont fournis aux principaux constructeurs automobiles européens.

Les machines spéciales (machines-outils ou d'automatisation) sont pour la plupart créées par le bureau d'études suivant cahier des charges des clients. La mise au

point en atelier et l'installation chez l'utilisateur sont effectuées par des monteurs qualifiés.

Certains moyens de production (tours automatiques, perceuses multibroches) sont spécialisés dans l'usinage d'ensembles et de pièce de série. Ainsi, il est exécuté de séries de cisailles de chantiers de grande diffusion et différents matériels destinés à l'automobile ou aux engins de travaux publics (arbres, tambours de freins moyeux, etc.).

Les véhicules « HEULIEZ » assurent le transport de toutes les commandes et contribuent à réduire le délais.

Dans les perspectives de la Société, un plan d'expansion est en cours de réalisation. Il comprend la construction d'une usine située à proximité des ateliers de presses de la S.A. Louis HEULIEZ et l'acquisition de matériel lourd permettant d'augmenter la capacité de production notamment dans la catégorie « grande outillage ».

Pour les travaux d'outillage comportant des profils complexes, nous disposons d'une gamme de machines à reproduire de précision.

Cet atelier est doté d'une section de modélistes qui réalisent des formes en bois, plâtre et plastique.

En outre, cette section construit des outillages d'emboutissage en plastique.



Fraiseuses à reproduire pour l'usinage des pièces à profil complexe en partant de modèles bois ou plastique réalisés par notre service modélage.

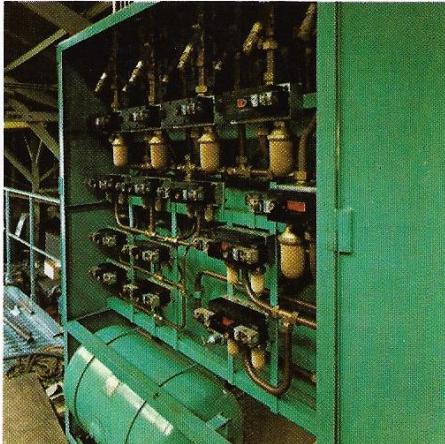
Milling-machines to be reproduced for machining complex sections of parts from models in wood or plastic made in our modelling department.

Fräswerk mit der Aufgabe, Werkstücke mit komplexem Profil herzustellen, ausgehend von Modellen aus Holz oder einem plastischen Material, die in unserer Modellabteilung hergestellt werden.

Fresadoras reproductoras para el trabajo de piezas de perfil complejo partiendo de modelos de madera o de plástico realizados por nuestro servicio de modelaje.

Копировально-фрезерные станки для обработки деталей сложной конфигурации, исходя из деревянных или пластмассовых моделей, изготовленных в нашем модельном цехе.

montage transfert



Vue d'un atelier de fraisage.
Ensemble et détail d'un transfert pour automatisation de l'assemblage de planchers de voitures.

View of one of the milling workshops.
General and detailed view of a transfer for automation of the assembly of motor-car floors.



Ansicht einer Fräswerkstatt.
Gesamt- und Einzelansicht einer Abnahmeverrichtung, die dazu dient, den Zusammenbau der Untergestelle der Fahrzeuge zu automatisieren.

Vista de un taller de fresado.
Conjunto y detalle una transferencia para automatización de la ensambladura de pisos de coches.

Вид фрезеровочного цеха.
Общий вид и деталь транспортной системы для автоматизации сборки пола автомобилей.
Транспортные системы выполняются также для полной сборки автомобилей и транспортировки деталей во время обработки и контроля.

presse à présenter



Les outils d'emboutissage et de découpage sont mis au point en usine sur presse à présenter avant exécution des pré-séries donnant ainsi toutes garanties sur leur bon fonctionnement.

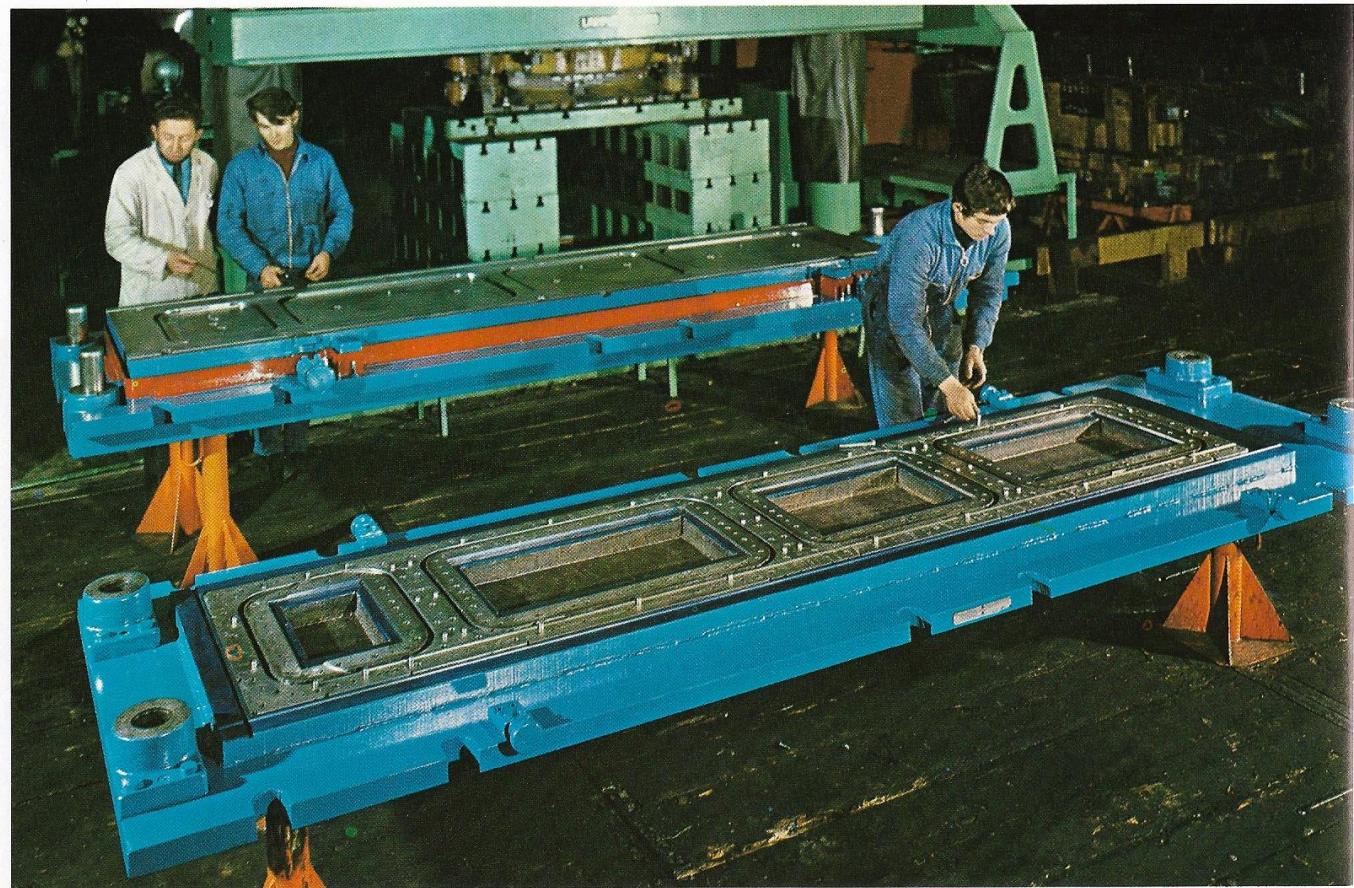
Cutting-out and stamping tools are developed in the factory on a press and must be verified before starting to work, thus guaranteeing their efficient functioning.

Die Vorrichtungen zum Tiefziehen und Schneiden werden in der Fabrik auf den Pressen genauestens geprüft, noch vor der Ausführung der Vorseerie, und geben so volle Garantie für eine einwandfreie Arbeitsweise.

Las herramientas de embutición y de recorte se ponen a punto en fábrica sobre prensas de presentación antes de la ejecución de las pre-séries, dando así toda garantía de buen funcionamiento.

На заводе проводят разработку инструментов для штамповки и вырубки на прессе перед изготовлением опытных серий, обеспечивая таким образом их надежное действие.

outils d'emboutissage



Finition outil d'emboutissage de panneaux de fourgons.

Ci-contre, mannequins d'assemblage pour petite série automobile permettant une cadence de soudure de dix caisses à l'heure. De nombreux mannequins de ce type ont été réalisés pour l'exportation.

Finishing tool for stamping panels for lorries. Opposite, assembly dummies for a low-capacity vehicle production chain, making it possible to weld ten chassis per hour. Many dummies of this type have been manufactured for export.

Endbearbeitung der Tiefziehvorrichtung für die Platten von Kastenwagen.

Nebenstehend Zusammenbauvorrichtung für eine kleine Automobil-serie, die einen Schweißrhythmus von zehn Kasten pro Stunde ermöglicht. Viele Vorrichtungen dieser Art werden für den Export gebaut.

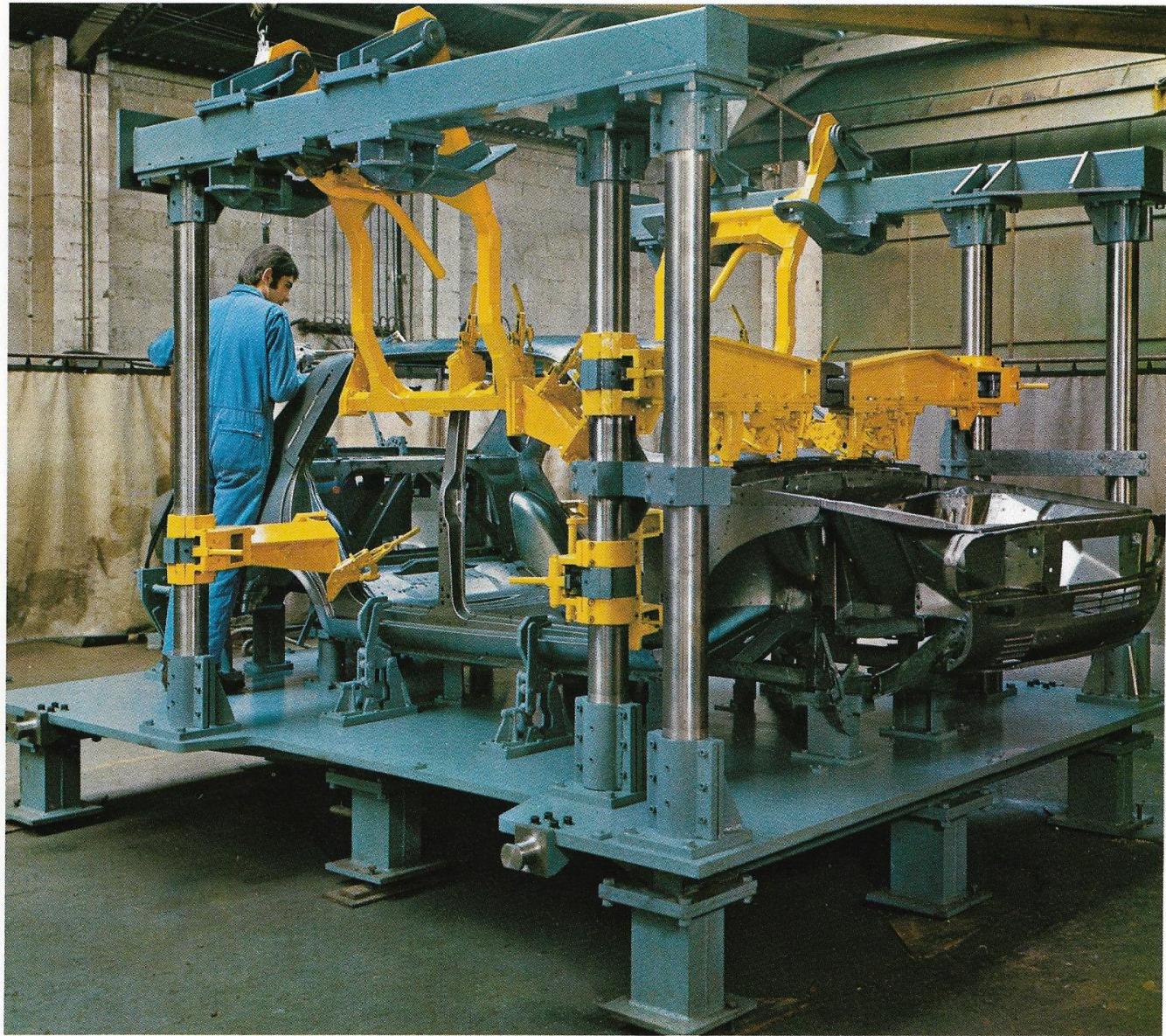
Acabado de herramienta de embutimiento para paneles de furgón.

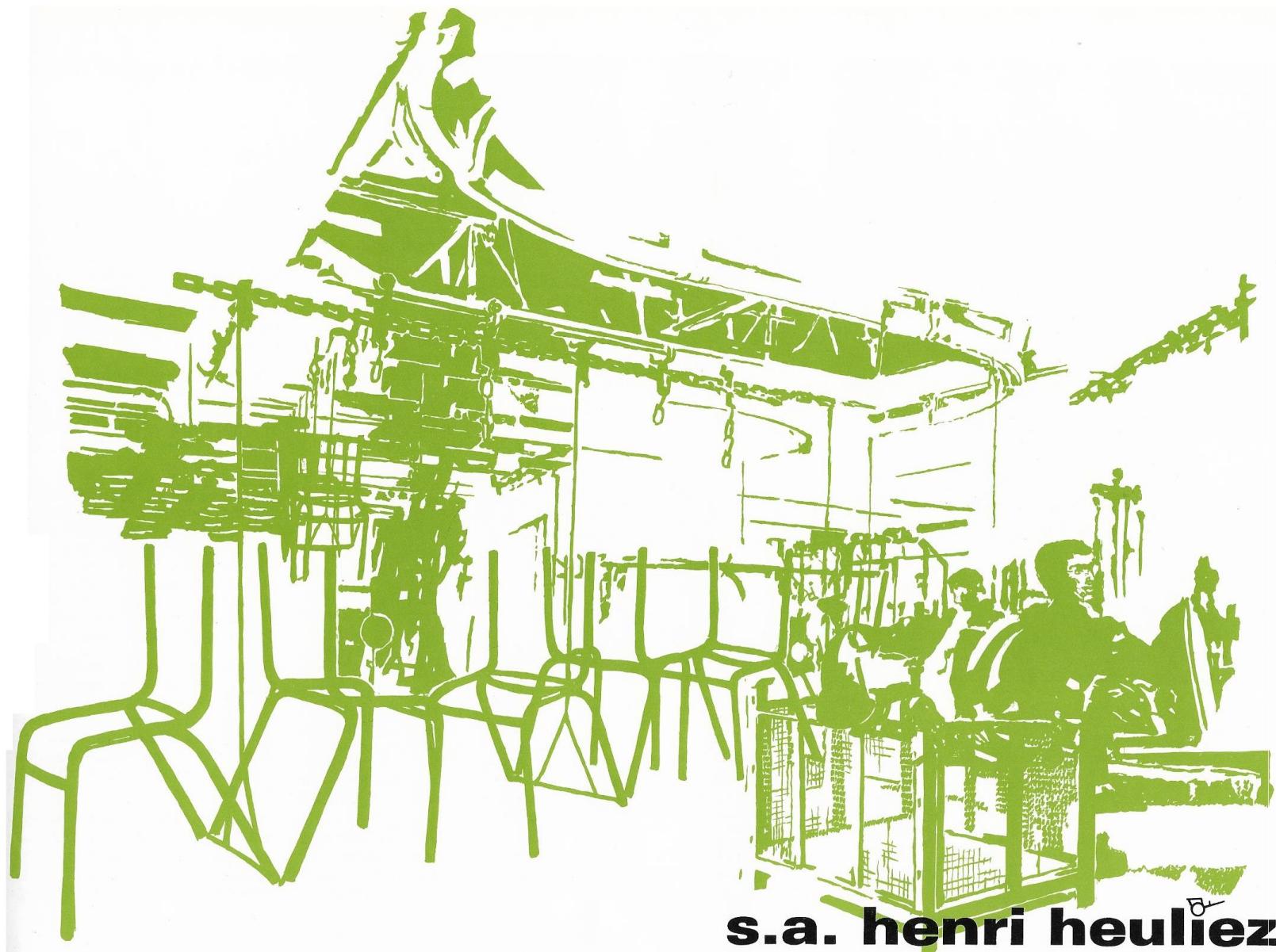
Aquí al lado, modelos de ensambladura para pequeñas series de automóviles que permiten una cadencia de soldadura de diez cajas por

hora. Se han construido numerosos maniquíes de este tipo para la exportación.

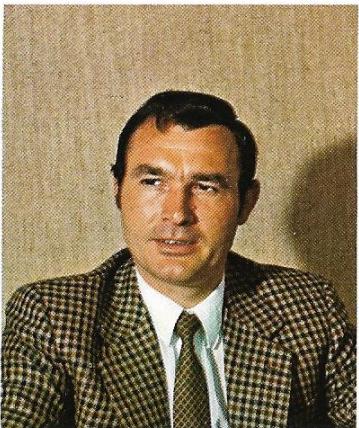
Отделочная обработка инструмента штамповки стенок фургонов. Шаблоны сборки для небольшой серии автомобилей, при помощи которых обеспечивается скорость сварки до десяти кузовов в час. Много шаблонов такого типа были изготовлены для экспорта.

montage d'assemblage





s.a. henri heuliez



Bernard DELISLE

Créée en 1952 au sein de la Société Louis HEULIEZ à CERIZAY, l'activité mobilier scolaire, lancée sous la marque Robustacier, connut une très rapide évolution grâce aux succès qu'obtiennent sur le marché ses produits robustes et de conception moderne.

L'adjonction de nouvelles branches annexes, le mobilier pour collectivités et le mobilier pour l'équipement de bureaux, devait bientôt donner un développement tel que toute extension ne pouvait s'enviser que par la décentralisation.

C'est ainsi qu'en 1965 la Société Henri HEULIEZ fut créée et s'implanta à BRESSUIRE au nord des Deux-Sèvres sur un terrain de 150.000 m². La superficie construite est de 25.000 m². L'effectif actuel de 500 personnes.

Grâce à un équipement moderne approprié aux besoins de la fabrication des parties métalliques tubulaires et des éléments d'ébénisterie, le volume de la production et la qualité des fabrications s'accrut parallèlement.

Sur le plan commercial, la diffusion est assurée par un réseau de représentants qui réalise une prospection totale sur l'ensemble du territoire métropolitain.

Pour donner plus d'efficacité au développement des différentes branches d'activité, elles furent

constituées en divisions autonomes définies comme suit :

- Heuliez Collectivités et Mobilier Scolaire « Robustacier ».
- Heuliez Bureaux, Heuliez Cloisons.
- Heuliez Décoration.

Bénéficiant du concours des services généraux de l'entreprise, chaque division assure d'une façon autonome la gestion de ses propres budgets. Ses efforts concentrés sur des problèmes qui lui sont spécifiques trouvent une meilleure efficience.

La gamme scolaire permet un équipement très vaste qui va des classes enfantines, maternelles jusqu'à l'enseignement supérieur, en passant par l'enseignement technique, l'enfance inadaptée, etc.

Actuellement, nos fournitures couvrent 70 % du marché national des écoles primaires; la plupart des grandes villes de France sont équipées de mobilier Robustacier.

Le mobilier pour collectivités destiné plus particulièrement à l'équipement des chambres d'étudiants, restaurants universitaires, restaurants d'entreprises, maisons de retraite, maisons de jeunes... connaît la même courbe ascendante.

La gamme des bureaux Heuliez répond par sa conception, sa solidité et son fini aux exigences de la clientèle la plus experte.

En complément de ce mobilier, la cloison Heuliez s'harmonise parfaitement à l'esthétique moderne de celui-ci. Amovible, permettant un rapide changement d'implantation, elle se place, en outre, en tête du marché sur le plan de l'acoustique.

Confier un équipement à Heuliez, c'est aussi s'assurer le concours de sa division décoration; c'est avoir la garantie d'une implantation fonctionnelle, moderne, robuste et de bon goût.

Le service est poussé dans ses limites extrêmes puisqu'un important service de transport disposant de 30 véhicules de gros tonnage représentant 1.500 m³ permet de livrer toutes les commandes à domicile dans toute la France et à l'étranger et de procéder à l'installation sur place.

Fort de sa solide réputation nationale, le mobilier Heuliez trouve le même accueil sur les marchés étrangers. Les points de vente en Allemagne, Belgique, Italie, Grèce, Pays de l'Est, etc., augmentent régulièrement leurs chiffres de vente.

Notre Société, rattachée au Holding Henri HEULIEZ, bénéficie des services de celui-ci notamment en ce qui concerne l'informatique, le management et le marketing.



Vue des usines de la S.A. Henri Heuliez. Implantée en zone industrielle sur un terrain de 150.000 m², la surface couverte des bâtiments est de 25.000 m².

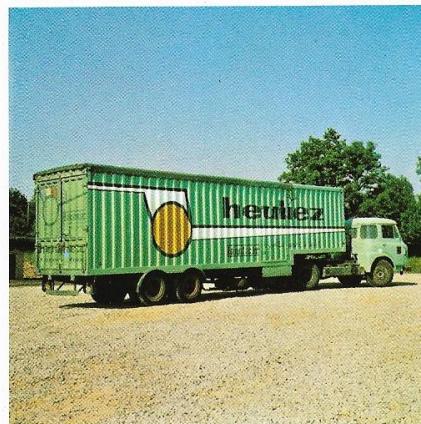
View of the « S.A. Henri Heuliez » factory constructed on an area of land in the industrial zone of 150.000 square metres. The area covered by buildings is 25.000 square metres.

Ansicht der Fabriken S.A. Henri Heuliez. Die Anlage befindet sich in einem Industriegebiet und bedeckt eine Fläche von 150.000 m². Die überdachte Fläche der Gebäude beträgt 25.000 m².

Vista de las fábricas de la S.A. Henri Heuliez. Ubicada en una Zona industrial en un terreno de 150.000 m², la superficie cubierta de los edificios es de 25.000 m².

Частичный вид заводов А. О. Henri HEULIEZ, расположенных в промышленном районе, на площади 150.000 м², застроенная площадь 25.000 м².

s.a. henri heuliez



études et recherches



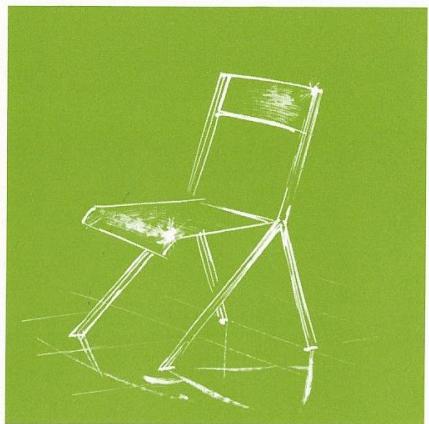
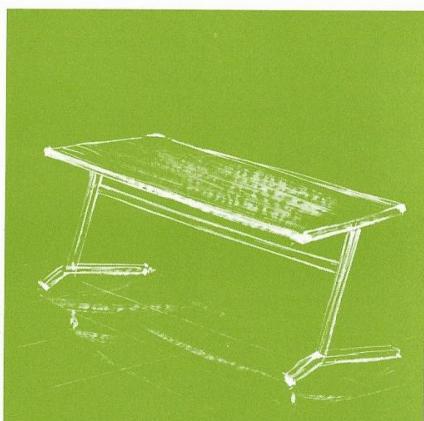
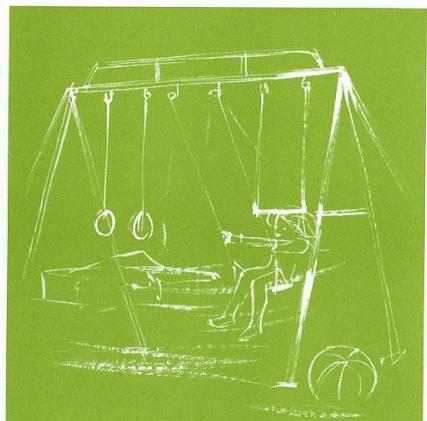
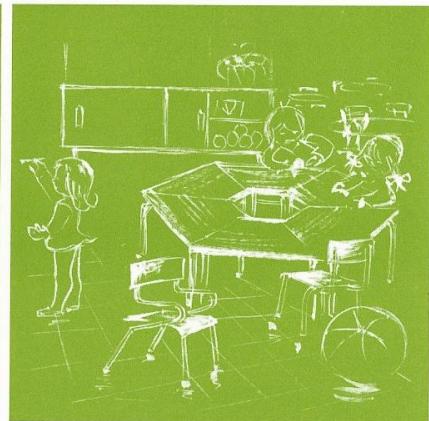
Notre bureau d'études élaboré les modèles, recherche l'utilisation des nouveaux matériaux et l'application des nouvelles techniques de fabrication. Il réalise les maquettes d'implantation et décoration.

Our planning office designs models, seeks to employ new materials and to apply new production techniques. It executes maquettes of both implantation and decoration.

Unser Zeichenbüro arbeitet Modelle aus, forscht nach den Einsatzmöglichkeiten neuer Materialien und der Anwendung neuer Fabrikationstechniken. Es befasst sich mit der Ausführung von Ansiedlungs- und Dekorationsmaketten.

Nuestra oficina de estudios elabora los modelos, investiga la utilización de nuevos materiales y la aplicación de nuevas técnicas de fabricación. Realiza las maquetas de implantación y decoración.

Наше бюро исследований вырабатывает новые модели, испытывает использование новых материалов и применение новых способов производства. Оно также осуществляет макеты установки и декорации.



divisions
mobilier scolaire *Robustacier*
heuliez collectivités

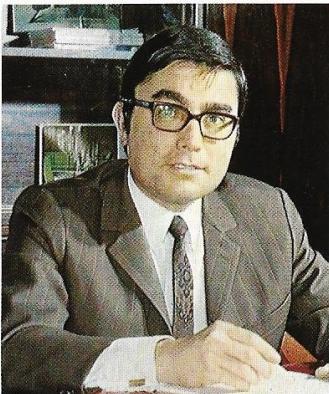
divisions mobilier scolaire

Robustacier

heuliez collectivités



Claude TRIT



Michel SICOT

La plus ancienne de la Société Henri HEULIEZ, la division Mobilier Scolaire Robustacier et Heuliez Collectivités assure la fabrication et la distribution du mobilier pour l'enseignement et les collectivités.

Depuis près de 20 ans, la réputation de la marque « Robustacier » n'a fait que s'affermir par le service offert, la qualité de sa production et ses prix très concurrentiels.

La gamme qui est offerte, contenue dans une documentation conçue pour faciliter le choix, est particulièrement variée et destinée à des équipements collectifs les plus divers : classes d'enseignement, bureaux, salles de conférences, amphithéâtres, restaurants et cafeteria, halls d'accueil, foyers de jeunes et maisons de jeunes, maisons de retraite, hospices, hôpitaux, etc.

Tout le mobilier traité avec les meilleures matières premières : bois, stratifiés, tissus, peinture, etc. est réalisé dans une usine ultra-moderne utilisant des machines perfectionnées de grande production.

L'expérience et la compétence des 300 personnes qui constituent la division et forment une véritable équipe nous ont permis d'amener notre production au premier rang des fabricants français de mobilier scolaire.

Chaque année, 300.000 nouveaux écoliers et étudiants utilisent le mobilier Robustacier dans 7.000 classes, 2.000 restaurants, 5.000 chambres, etc.

- Des moyens de production importants et modernes;
- des dépôts-expositions nombreux;
- un service de livraison à domicile par camions;
- la mise en place à la demande du mobilier fourni;
- un service après-vente compétent;
- la disponibilité d'un réseau commercial fort de 40 vendeurs sur le plan national

constituent un ensemble de services mis en permanence à la disposition de la clientèle.

Ils confirment par leur efficacité la place prise sur le marché français et européen.

chaîne de soudure



Implantées rationnellement, les chaînes de soudure et d'assemblage dotées des équipements de sécurité du personnel permettent d'assurer une grande production dans les meilleures conditions.

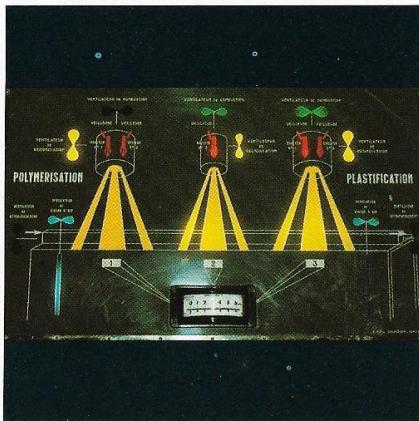
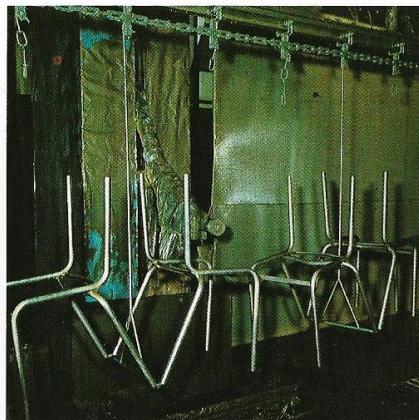
Welding and assembly chains are rationally installed and have safety equipment for workers, enabling a high rate of production to be attained under the best possible conditions.

Die rationelle Anlage der Schweiss- und Aufbaubänder, die mit Sicherheitsvorrichtungen für das Personal versehen sind, geben die Möglichkeit einer bedeutenden Produktion unter besten Bedingungen.

Implantadas racionadamente, las cadenas de soldadura y de montaje dotadas de equipos de seguridad del personal permiten garantizar en las mejores condiciones una gran producción.

При рациональном размещении, поточны линии сварки и сборки, оснащенные защитным оборудованием персонала, обеспечивают высокую производительность в наиболее лучших условиях.

peinture rilsanisation

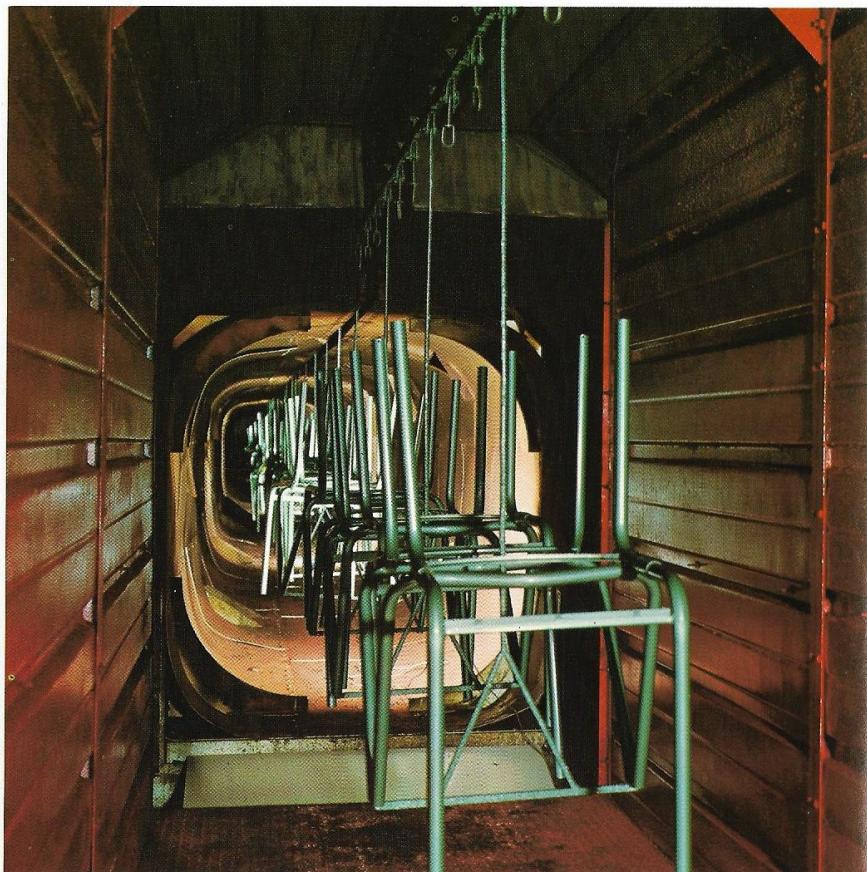


Les installations de traitement et de peinture ultra-modernes entièrement automatiques garantissent une qualité sans égale de la protection des surfaces.

Elles permettent en outre de réaliser des traitements de haute résistance tels que la rilsanisation.

Ultra-modern and entirely automatic equipment for treatment and painting guarantee unequalled high quality as regards protection of surfaces.

Furthermore, they make it possible to realize high-resistance treatments such as rilsanization.



Die ultramodernen und völlig automatischen Einrichtungen zur Materialbehandlung garantieren einen guten Schutz der Oberflächen.

Sie ermöglichen es ebenfalls, Behandlungen zur Erhöhung des Widerstands durchzuführen, wie zum Beispiel die Behandlung mit Rilsan.

Las instalaciones de tratamiento y de pintura ultra-modernas enteramente automáticas garantizan una calidad sin igual de la protección de las superficies.

Permiten, por otra parte, realizar tratamientos de alta resistencia tales como la rilsanización.

Полностью автоматизированные, ультрасовременные установки по обработке и окраске обеспечивают безукоризненное качество предохранения поверхностей.

Кроме того, они позволяют производить очень стойкие обработки, как например покрытие рильсаном.

mobilier scolaire

Robustacier



Une gamme très complète de mobilier répond aux besoins de l'équipement scolaire : crèches, classes de maternelles, lycées, collèges, CEG, CES, facultés, écoles d'enseignement supérieur.

A very complete range of furniture satisfies the requirements of schools : kindergartens, infants' schools, « lycées », colleges, CEG, CES, faculties, advanced instruction schools.

Eine ausgedehnte Reihe von Möbeln entspricht den Bedürfnissen der Schule : Kinderkrippen, Vorschulen, Höhere Schulen, Universitäten und Hochschulen.

Una gama muy completa de muebles responde a las necesidades del equipo escolar : jardines de infancia, clases primarias, liceos e institutos, colegios, facultades, escuelas de enseñanza superior.

Очень широкий ассортимент мебели предназначен для оборудования школ : яслей, детских садов, лицеев, колледжей, общеобразовательных колледжей, факультетов и вузов.



En complément du mobilier pour les classes, Heuliez Collectivités assure l'équipement des agencements annexes : dortoirs, chambres d'étudiants, réfectoires, restaurants universitaires, jardins d'enfants, aires de jeux.

In addition to furniture for schools, Heuliez Collectivités supplies accessory equipment : dormitories, students' rooms, refectories, university restaurants, children's gardens, play areas.

Ausser dem Möbel für die Klassen liefert Heuliez Collectivités auch die Ausrüstung für die dazu gehörigen Gebäude : Schlafäale, Studentenzimmer, Essäle, Universitätsrestaurants Kindergärten, Spielplätze.

En complemento de los muebles para las clases, Heuliez Colectividades realiza el equipo de las dependencias anexas : dormitorios, habitaciones para estudiantes, refectorios, restaurantes universitarios, jardines de infancia, zonas para juegos.

Помимо мебели школьного оборудования, отдел «HEULIEZ - коллективы» выпускает оборудование для оснащения : дормиториев, комнат для студентов, столовых, университетских ресторанов, детских садов и площадок для игр.

essais

Tous nos produits subissent des essais mécaniques d'endurance dans les conditions aussi proches que possible de celles de l'utilisation. A cet effet nos services créent des machines qui sauront rendre des conditions d'emploi très dures.

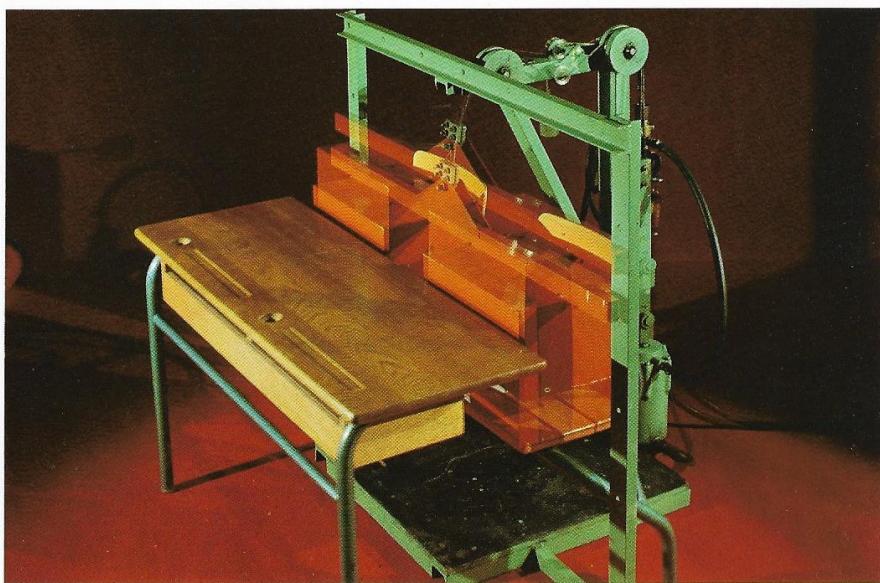
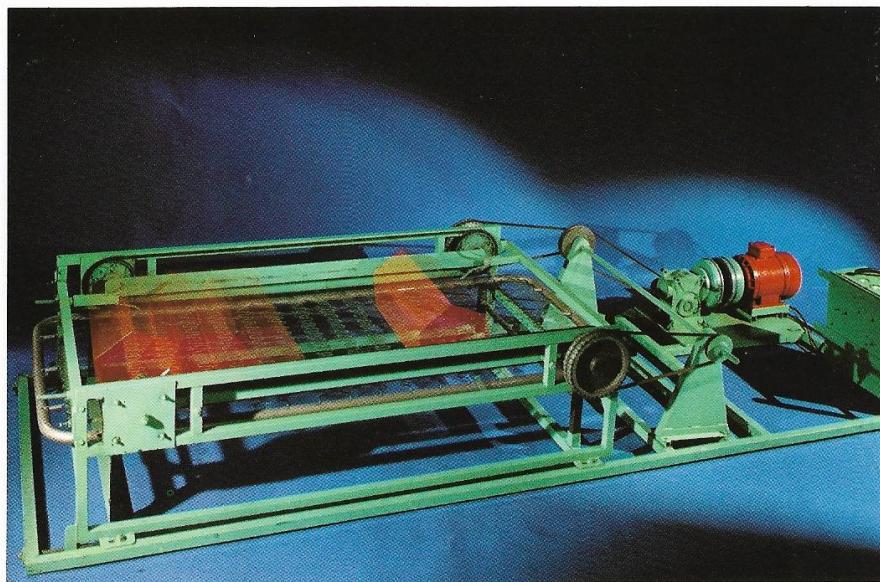
Essais de roulement, de frottement, de compression de sièges, de traction, etc. allant jusqu'à la limite de rupture; ils permettent de déterminer la résistance et la durée de vie du produit.

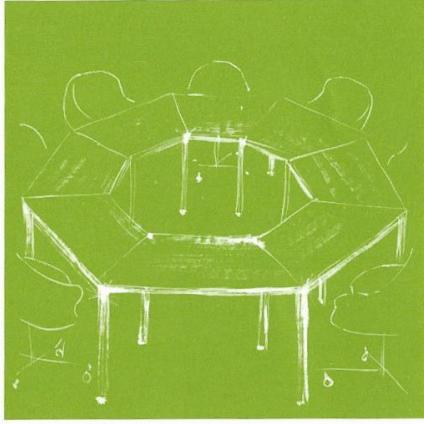
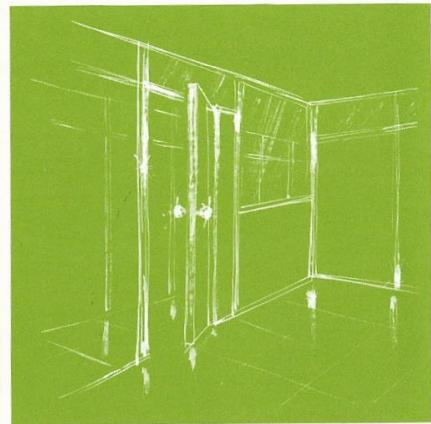
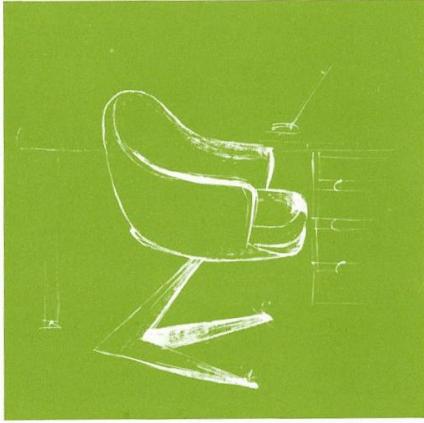
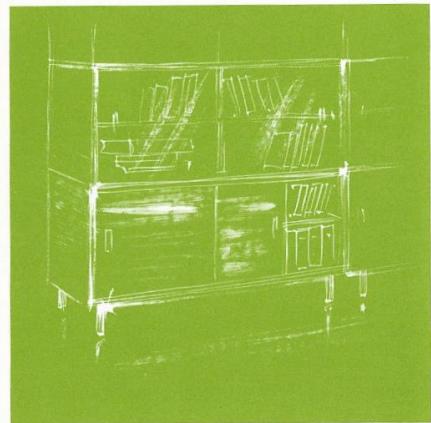
Toute modification apportée par le bureau d'études fait l'objet de nouvelles épreuves.

Des prélevements sont également exécutés sur les chaînes afin de contrôler la régularité des fabrications.

Un laboratoire d'essais physiques et chimiques pour le contrôle des matières premières est au service des ateliers de fabrication.

Des contrôles suivis sont exécutés sur nos peintures, vernis, colles, etc., afin d'obtenir la qualité de finition qui a fait la renommée de nos produits.





division
heuliez bureaux
heuliez cloisons



André BENAT



Jacques VIGNERON

« Apporter un service complet dans l'équipement », telle est la devise commerciale de la division Heuliez Bureaux - Heuliez Cloisons.

En effet, assistant le client dès le projet d'architecture et le suivant jusqu'à l'utilisation finale c'est la boucle complète qu'assurent tous les services : commerciaux, d'études, de fabrication, de livraison, d'installation, de décoration, de ces divisions avec un synchronisme parfait. Créer une ambiance de travail dans les services généraux et administratifs grâce à des aménagements étudiés et des mobiliers fonctionnels, est un facteur de rendement et d'économie qui n'échappe pas aux techniciens et ingénieurs chargés de l'élaboration et de la réalisation des modèles.

Simples ou luxueuses, les créations sont toujours élégantes. Tout d'abord des ensembles de haute direction en essence de bois précieux; ensuite des pools dactylographiques et des meubles traditionnels de classement et de

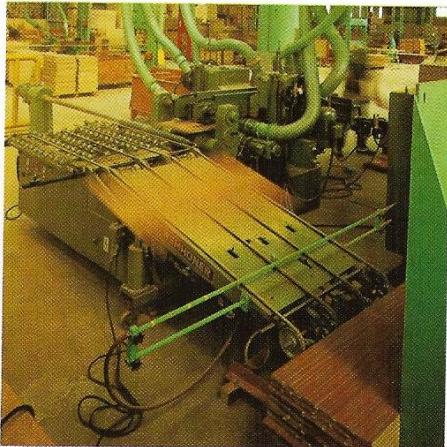
rangement, enfin des tables de conférences aux multiples possibilités. Les sièges de la plus simple des chaises au plus confortable des fauteuils constituent une véritable symphonie de couleurs.

L'essor pris sur le plan national ainsi que dans les pays de la Communauté Européenne se traduit par une production annuelle dépassant 20.000 m² de «surface de travail».

Récemment créée, la division Mobilier de bureaux a pris une place importante sur le marché tant par la notion de service qu'elle veut rendre, études, installations après-vente, que par la multiplicité de ses magasins et dépôts.

La division Heuliez Bureaux et Heuliez Cloisons présente également sur le marché sa gamme de modèles de cloisons d'une conception nouvelle qui répond de la meilleure façon aux exigences modernes de l'équipement de bureau.

ébénisterie



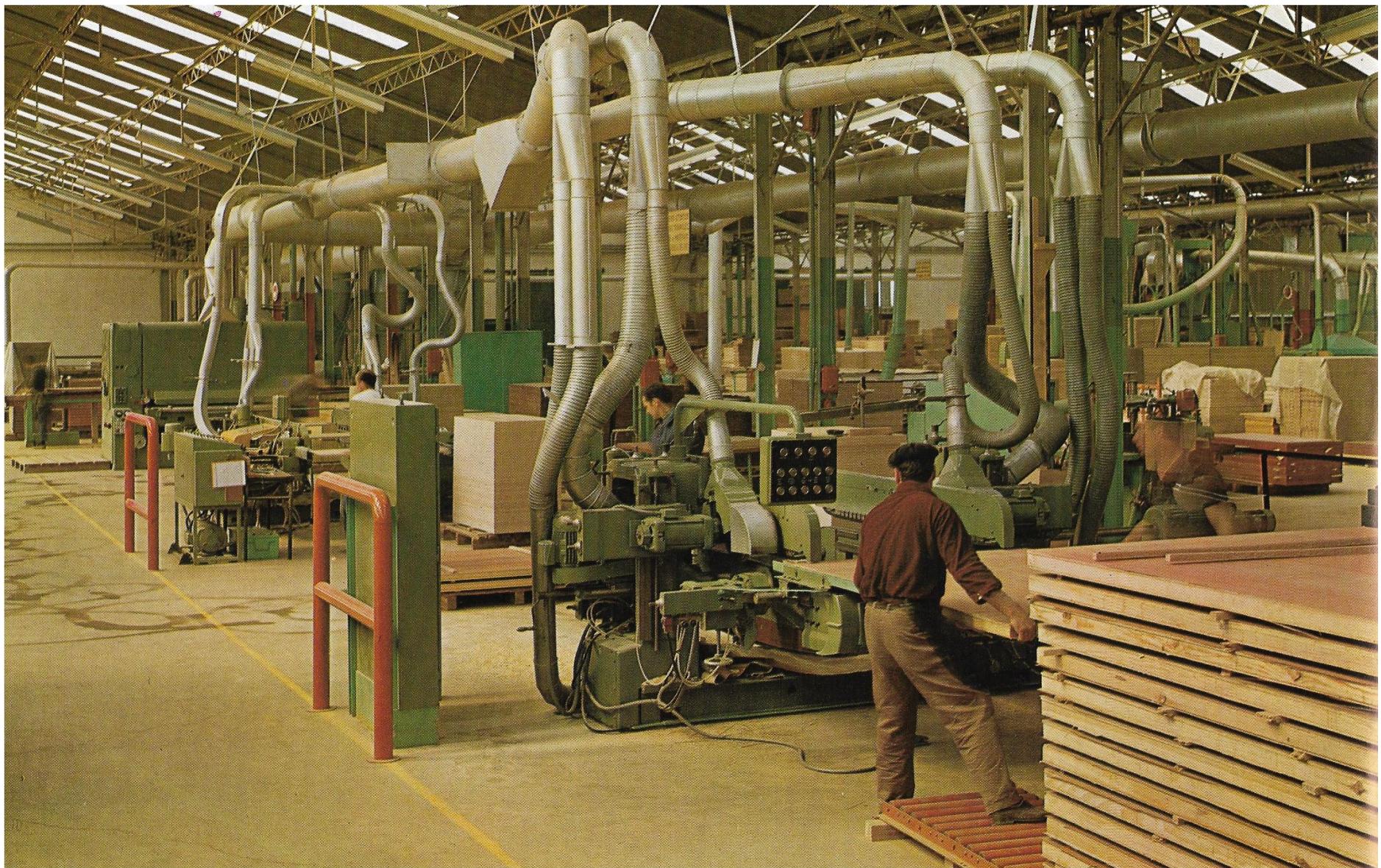
Partant de bois rigoureusement sélectionnés, façonnés sur des machines les plus modernes, les éléments bois des meubles sont assurés d'une haute qualité ébénisterie.

Wooden furniture is made of selected wood on the most modern machines and the joinery-work is of excellent quality.

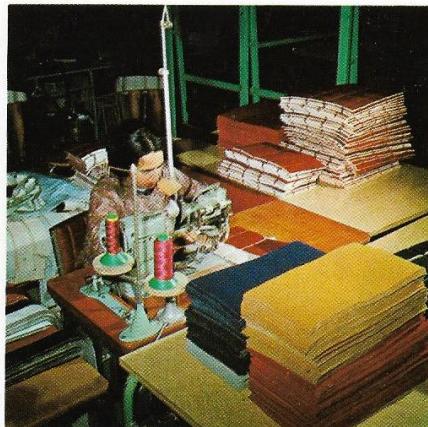
Ausgehend von sorgfältig ausgewähltem Holz, das auf den modernsten Maschinen verarbeitet worden ist, zeigen die Holzteile der Möbel eine gute Qualität der Holzverarbeitung.

Partiendo de maderas rigurosamente seleccionadas, trabajadas con las más modernas máquinas, los elementos de madera de los muebles poseen las más altas cualidades de ebanistería.

Тщательный подбор дерева и обработка на самых современных станках, позволяют выпускать деревянные элементы мебели высокого качества согласно правилам столярного дела.



heuliez bureaux heuliez cloisons



Ateliers spécialisés, chaînes de montage, maquettes, modèles réduits, sont autant d'éléments qui permettent de satisfaire toutes les demandes et d'assurer une grande production.

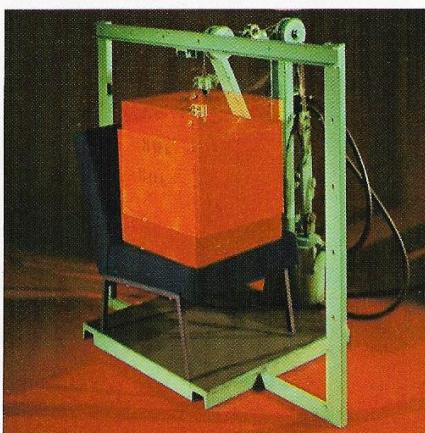
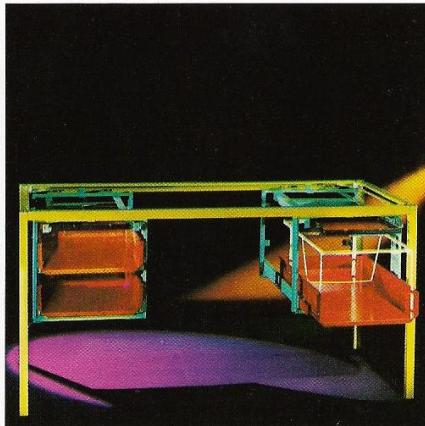
Specialized workshops, assembly chains, sketches, scale models all help to satisfy all requirements and maintain high production.



Spezialisierte Werkstätten, Montagebänder, Entwürfe, verkleinerte Modelle geben uns die Möglichkeit, alle Ihre Wünsche zufriedenzustellen und eine bedeutende Produktion zu sichern.

Talleres especializados, cadenas de montaje, maquetas, modelos reducidos, son otros tantos elementos que permiten satisfacer todos los deseos y per lo mismo una gran producción.

Специализированные цехи, линии поточной сборки, макеты и уменьшенные модели позволяют удовлетворять все запросы и обеспечивают высокую производительность.



La structure très étudiée de tous nos modèles, les essais d'endurance très poussés, la qualité des matériaux et de la finition sont très appréciés des utilisateurs.

Special attention to the frame is given for all our models. Severe endurance tests are carried out. The quality and finish of our products is greatly appreciated by users.



Die sorgfältig untersuchte Struktur unserer Modelle, die strengen Belastungsproben, die Qualität des Materials und der Endverarbeitung werden von unseren Kunden sehr geschätzt.

La estructura muy estudiada de todos nuestros modelos, las pruebas de resistencias muy severas, la calidad de los materiales y del acabado son muy apreciados por los usuarios.

Тщательная разработка конструкции наших моделей, строгие испытания на износостойчивость и качество материалов и отделки высоко оцениваются потребителями.

Les modules fabriqués offrent selon les types de cloisons, des degrés d'isolation et d'acoustique les plus élevés dans le domaine de la cloison amovible.

L'avantage incontestable que représente la cloison Heuliez est sa facilité d'interchangeabilité. Elle rend possible sans difficulté tout changement d'implantation nécessité par une extension ou modification des services ou tout remplacement de panneau accidenté.

La cloison repose sur une plinthe réglable à joues amovibles et maintenue latéralement par un profil acier. L'esthétique extérieure de la cloison est donnée par l'harmonisation de profils d'aluminium anodisé et de panneaux de placage en bois véritable.

Ces profils aluminium ainsi que les plinthes sont étudiés pour le passage de toute la filerie électrique et téléphonique.

Le revêtement des panneaux est réalisé pour s'harmoniser avec l'architecture et la décoration des locaux.

Des éléments de rangement intégrés sont prévus en option : vestiaires, classement, armoires, etc.

Notre service transport assure la livraison à domicile de toute la production et nos équipes de montage procèdent à l'installation sur les chantiers.



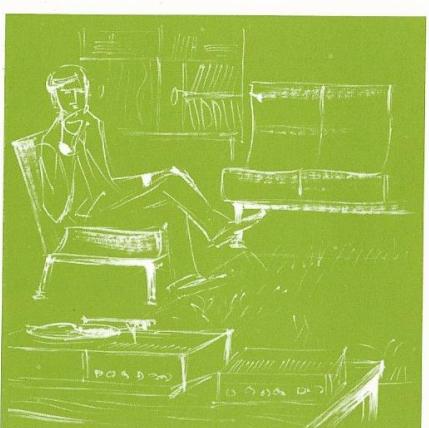
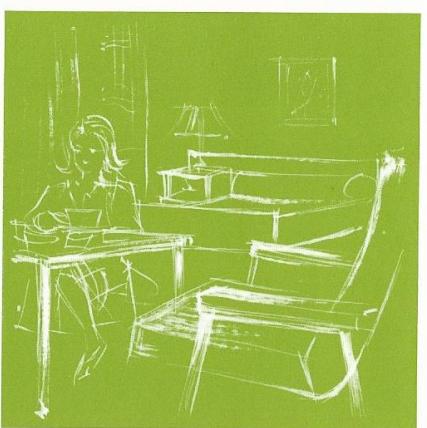
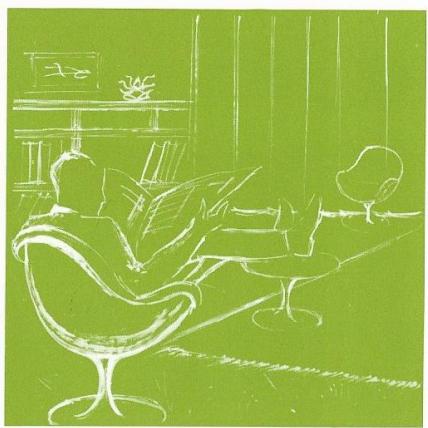
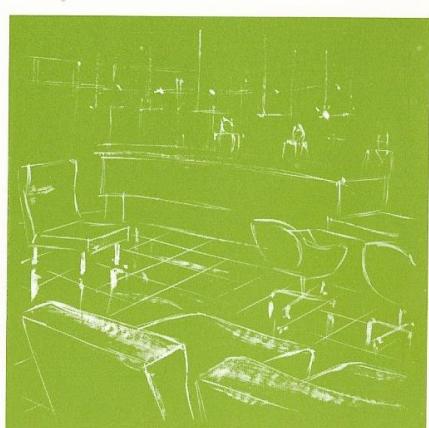
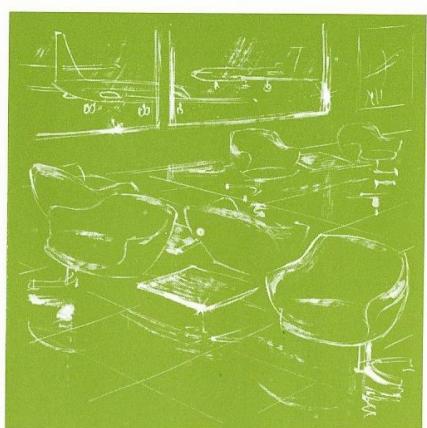
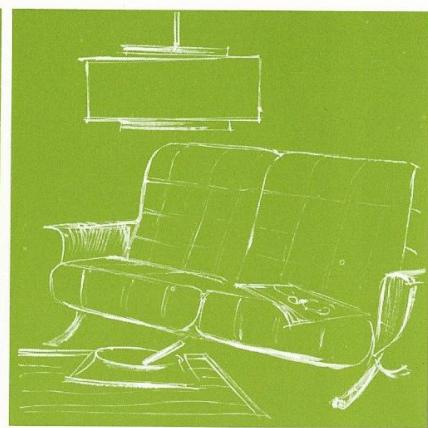
Réalisation d'un ensemble de cloisonnement portant sur 2.000 mètres carrés de modules.

Construction of a series of partitions covering an area of 2.000 square metres of standard units.

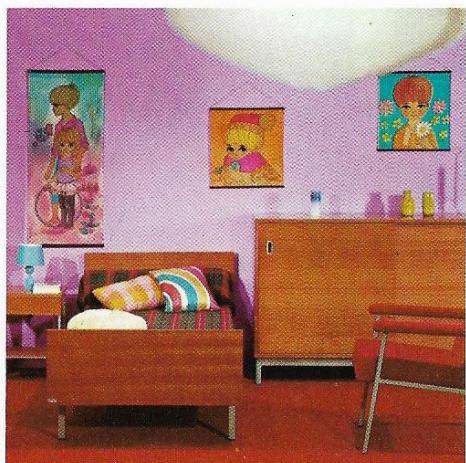
Einziehen von Wänden auf einer Fläche von 2.000 Quadratmetern.

Realización de un conjunto de tabiques sobre 2.000 metros cuadrados de módulos.

Устройство перегородок на площади 2.000 квадратных метров.



**division
heuliez décoration**



La division décoration apporte son concours dans les aménagements et équipements spéciaux, en créant des ensembles harmonieux de grand standing.

The decoration division provides assistance in special outfittings and equipment, creating harmonious ensembles of high quality.



Die Abteilung Dekoration trägt zur Ausgestaltung und Einrichtung bei und schafft dabei harmonische und luxuriöse Ensembles.

La división decoración aporta su concurso a los acondicionamientos y equipos especiales, creando conjuntos armoniosos de gran lujo.

Отдел «декорация/меблировка» принимает участие в разработке специальных устройств и оборудования, создавая высококомфортабельные и согласованные ансамбли.

